

9

## Separator cu discuri EuRec® DSK Nr. 050 cu masă de cernere 110/50/30 E



## Instrucțiuni de exploatare și întreținere



## Lista piese de schimb componente mecanice

Masă de cernere		
Motor cu angrenaj conic	Kegelradgetriebeomotor	12459900
Motor cu angrenaj conic	Kegelradgetriebeomotor	13481500
Dispozitiv de curățare	Abstreifrechen	12977400
Nucă lanț antrenare	Antriebskettenuss	11461200
Săbii întorcere lanțuri dreapta/stg.	Kettenumlenkstation rechts/links	11605000
Element legătură dispozitiv sus- pendare lanțuri	Abstreifer Antriebswelle	11918800
Tendor	Kettengänge Verbindungsglied	10306200
Motor cu angrenaj cu melc 1,1 kW	Spannschluss	11985900
Lagăr flangă	Stirnradsternkegegetriebeomotor 1,1 kW	11162700
Motor tambur	Flanschlager	11462700
Lagăr cu segment	Trommelmotor	12206300
Roață dublu lanț ID60	Klotlager	11624200
Cupla! CENTAFLEX	Doppelkentrax ID60	11407200
Cupla! CENTAFLEX	Kupplung CENTAFLEX	12765100
Lanț role	Rollenkette	11822600
Arbore 1 complet	Welle 1 komplett	13490500
Săbii tapez Hardox 10 mm	Trapezeckscheibe Hardox 10 mm	12954500
Săbii tapez 8 mm	Trapezeckscheibe 8 mm	13161700
Lagăr flangă	Flanschlager	13161800
Arbore 2 complet	Welle 2 komplett	13490600
Săbii tapez Hardox 10 mm	Trapezeckscheibe Hardox 10 mm	12954500
Săbii tapez 8 mm	Trapezeckscheibe 8 mm	13161700
Lagăr flangă UCFS 308	Flanschlager UCFS 308	13161800

Bandă transportoare de alimentare		
Tambur de antrenare	Antriebstrommel	12090001
Tambur de întorcere	Umlenktrommel	12092301
Suport role	Rollenhalter	10930300
Dispozitiv curățare bandă	Bandabsstreifer	13024700
Motor cu angrenaj cu melc 4 kW	Stirnradsternkegegetriebeomotor 4 kW	12740200
Cropodina	Stehlager	10153800
Lagăr flangă	Flanschlager	10448000
Role suspendate Ø 89 x 800	Tragrolle Ø 89 x 800	10421600
Role suspendate Ø 89 x 1050	Tragrolle Ø 89 x 1050	11304700
Bandă netedă	Glattgurt	11298900
Role înclinate reazem 89/133/30	Stütztrugrolle 89/133/30	11231700
Role înclinate reazem 89/133/40	Stütztrugrolle 89/133/40	11493400
Jgheab înclinat bandă	Bandgeschurre	13010400



## Listă piese de schimb instalatie electrică

Denumire componentă constructivă		Nr. articol	Cantitate
Grupă construct. centrală SPS CPU		11521600	1
Display text SPS		11469400	1
Comutator PERICOL-STOP		11167200	3
Contor ore de funcționare		12211100	1
Tastă PERICOL-STOP		11636200	1
Tastă PERICOL-STOP		11463000	2
Senzor inductiv		12018200	3
Senzor inductiv		13065700	13
Senzor inductiv		12907700	3
Senzor inductiv		13290400	1
Bandă rola de emisie		11044800	2
Bandă rola de emisie		13118900	1



### Listă piese de schimb instalație hidroaolică

Poz.	Denumire	Nr. articol	Cantitate
1	Cilindru	13488800	1
2	Pompă manuală	13505400	1
3	Rezervor hidroaolic	13510700	1
4	Ventil frană de coborâre	13506600	1
5	Ventil droșel retur	11332900	1
	Fârghie de mână	13511900	1
	Zylinder	13488800	1
	Handpumpe	13505400	1
	Hydrauliktank	13510700	1
	Senksbremsventil	13506600	1
	Drossel-Rückschlag-Ventil	11332900	1
	Handhebel	13511900	1

### Listă piese de schimb instalație hidroaolică (ungere lanțuri plan de unger)

Poz.	Denumire	Nr. articol	Cantitate
1	Pompă manuală pentru unsoa- re fluidă și ulei	13329300	1
2	Bară de distribuție	11169700	3
3	Bară de distribuție	11032200	2
4	Ventil de dozare	13504500	42
	Verteilleiste	11169700	3
	Verteilleiste	11032200	2
	Zumessventil	13504500	42
	Handpumpe für Fließfett und Öl	13329300	1





## - Cuprins -

1.	Prefață.....	4
2.	Indicații privind utilajul.....	5
	2.1. Producător.....	5
	EuRec Technology Sales & Distribution GmbH.....	5
3.	Indicații privind siguranța.....	6
	3.1. Proceduri generale.....	6
	3.2. Indicații privind siguranța în exploatare.....	7
	3.3. Indicații privind siguranța pentru lucrări de întreținere.....	8
4.	Descrierea tehnică.....	9
	4.1. Date tehnice.....	9
	4.2. Dimensiuni.....	10
	Stare de exploatare.....	10
	4.3. Grupe constructive.....	10
	4.4. Placă de tip.....	11
	4.5. Descrierea funcționării.....	12
	4.5.1. Masa de cernere.....	13
	4.5.2. Instalații de alimentare și evacuare.....	13
	4.5.3. Dispozitivul de curățire automată.....	13
	4.6. Zone de pericol.....	15
	4.7. Amplasarea utilajului.....	15
	4.7.1. Ridicarea mesei de cernere.....	15
	4.8. Transportul utilajului.....	16
	4.9. Demontarea utilajului.....	17
5.	Deservirea.....	18
	5.1. Punerea în funcțiune a instalației de cernere.....	19
	5.2. Scoaterea din funcțiune a instalației de cernere.....	19
	5.3. Funcțiunile utilajului de cernere.....	20
	5.4. Tabloul de comandă.....	20
	5.5. Succesiunea comenzilor electrice.....	21
	5.5.1. Funcționare manuală.....	22
	5.5.2. Funcționare automată (la flux de material prin separator cu discuri).....	22
	5.5.3. Funcționare automată a dispozitivului de curățare (greblă).....	22
	5.5.4. Controlul rotirii arborilor de cernere.....	23
	5.5.5. Banda de accelerare și de alimentare.....	23
6.	Defecțiuni în funcționare.....	24
	6.1. Parametri reglabili.....	24
	6.2. Mesaje de defecțiuni.....	24
7.	Întreținere / lucrări speciale repetitive.....	25
	7.1. Plan de întreținere.....	25
	7.2. Liste de control.....	27
	7.2.1. Plan de ungere.....	27
	7.3. Reprezentări ale locurilor de ungere.....	29
	7.4. Materiale de umplere.....	34
	7.5. Materiale de lucru.....	35
	Componentă constructivă.....	35
	Cantitate.....	35
	7.6. Fotografii.....	36



**Bandă transportoare pentru materiale fine**

Generale		Jgheab inclinat bandă (Bandschurte)	
Tambur de antrenare	Umlenktrommel	Umlenktrommel	12092201
Tambur de antrenare	Umlenktrommel	12091000	1
Dispozitiv curățare bandă fajă	Bandabstreifer vorne	11075703	1
Dispozitiv curățare bandă ext.	Bandabstreifer außen	12756300	1
Crapodina	Stehlager	10153800	14
Rola susținere Ø 89 x 1250	Tragrolle Ø 89 x 1250	10598500	7
Rola susținere Ø 89 x 1100	Tragrolle Ø 89 x 1100	11372700	17
Rola înel reazem 89/133/30	Stützringrolle 89/133/30	11231700	35
Rola înel reazem 89/133/40	Stützringrolle 89/133/40	11493400	28
Support role	Rollenhalter	11496100	34
Motor cu angrenaj conic	Kegehradgetriebemotor	11246200	1
Bandă netedă	Glattgurt	13486800	1
Jgheab inclinat bandă	Bandschurte		

**Bandă transportoare transversală**

Generale		Jgheab inclinat bandă (Bandschurte)	
Tambur de antrenare	Umlenktrommel	12991500	1
Tambur de întoarcere	Umlenktrommel	12991000	1
Dispozitiv curățare bandă ext.	Bandabstreifer außen	12993100	1
Dispozitiv curățare bandă fajă	Bandabstreifer vorn	11111801	1
Support role	Rollenhalter	10930300	14
Motor antrenare angr. plan 3 kW	Flachgetriebemotor 3 kW	11272400	1
Crapodina	Stehlager	10153800	4
Rola susținere Ø 89 x 800	Tragrolle Ø 89 x 800	10421600	7
Rola susținere Ø 89 x 1050	Tragrolle Ø 89 x 1050	11304700	3
Bandă netedă	Glattgurt	10942500	1
Rola înel reazem 89/133/30	Stützringrolle 89/133/30	11231700	15
Rola înel reazem 89/133/40	Stützringrolle 89/133/40	11493400	6
Jgheab inclinat bandă	Bandschurte	13493100	1

**Bandă transportoare de alimentare (buncăr)**

Parte inferioară ban- da (Bandunterteil)		Bandă transportoare de alimentare (buncăr)	
Support role	Rollenhalter	10930300	16
Support rola de întoarcere complet	Umlenktrollenhalter kpl.	12977900	2
Dispozitiv curățare bandă fajă	Bandabstreifer vorn	11075700	1
Rola bandă de întoarcere	Bandumlenkrolle	11259606	1
Protecție bandă	Bandabweiser	10576900	2
Crapodina	Stehlager	10129700	2
Rola susținere Ø 89 x 1250	Tragrolle Ø 89 x 1250	10598500	8
Rola susținere Ø 89 x 1450	Tragrolle Ø 89 x 1450	10202300	4
Galerie bandă	Stollengurt	12347200	1
Rola emisie	Gebertrolle	13118900	1



Bandă transportoare de alimentare (buncăr)			
8	10930300	Rollenhalter	Support role
1	12996000	Antriebstrommel	Tambur de antrenare
4	10598500	Tragrolle Ø 89 x 1250	Role susținere Ø 89 x 1250
1	10202300	Tragrolle Ø 89 x 1450	Role susținere Ø 89 x 1450
1	13411400	Stirradachneckegetriebemotor 49,2 kW	Motor cu angrenaj cu melc 9,2 kW
2	10153800	Stehlager	Crapodină
1	13498600	Bandschurte	Îgheab înclinat bandă (Bandschurte)

Cadrul mesei de cernere			
1	13488800	Zylinder	Cilindru
1	13488900	Schäkel hochfest	Ureche de rezistență superioară
2	13488700	Schäkel hochfest	Ureche de rezistență superioară (Siebdeck)



## Cuprins fotografii -

10	Figura 1: Desen dimensiuni.....
11	Figura 2: Reprezentarea părților constructive.....
12	Figura 3: Plăcuța de tip.....
15	Figura 4: Zone de pericol.....
16	Figura 5: Reglarea unghiului mesei de cernere.....
17	Figura 6: Transportul utilajului.....
21	Figura 7: Tabloul de comandă.....
28	Figura 8: Schema de ungere.....
29	Figura 9: Ungere centrală lagăr (maner + distribuitor central).....
29	Figura 10: Ventile de dozare pentru ungerea lanțurilor (ungere prin picurare).....
30	Figura 11: Tambur de antrenare bandă transversală.....
30	Figura 12: Tambur de întoarcere bandă transversală.....
31	Figura 13: Tambur de antrenare bandă pentru materiale fine.....
31	Figura 14: Tambur de întoarcere bandă pentru materiale fine.....
32	Figura 15: Tambur de antrenare bandă de alimentare (bandă de accelerare).....
32	Figura 16: Tambur de întoarcere bandă de alimentare (bandă de accelerare).....
33	Figura 17: Lagăr arbore curățător.....
33	Figura 18: Distribuitor progresiv de ungere a lagărelor.....
36	Figura 19: Greble de curățare a dispozitivului de curățare a arborelui de cernere.....
36	Figura 20: Pompa hidraulică pentru reglarea înclinării mesei de cernere.....
37	Figura 21: Motor de antrenare bandă transportoare.....
37	Figura 22: Senzor bare de distribuție (supraveghere turajle arbori).....
38	Figura 23: Tambur de aruncare.....





## 1. Prefață

Instalația de cernere DSK nr. 050 achiziționat de dumneavoastră poate fi încadrat pe baza execuției tehnice ca separator cu discuri. Prin această tehnică de cernere se pot obține debite mari la materiale greu de cernut.

Instalația este caracterizată prin:

- debit mare;
- producere redusă de zgomot;
- uzură redusă la masa de cernere;
- posibilitate de optimizare ușoară a rezultatului cernerii și a debitului.



La utilizarea instalației de cernere pentru altă destinație decât cea arătată aici, Vă rugăm să vă adresați Serviciului nostru Service, deoarece altfel încetează orice pretenție de garanție.



## 2. Indicații privind utilizajul

### 2.1. Producător



**EurRec Technology Sales & Distribution GmbH**  
Bornatalstraße 9, D-36460 Merkers/Thüringen

**Director general**  
Herr Norbert Kottmann  
Herr Christoph Kottmann  
■ +49 (0) 3 69 69 / 58 - 1 32  
■ +49 (0) 3 69 69 / 58 - 1 32

**Director vânzări**  
Herr Christoph Kottmann  
■ +49 (0) 3 69 69 / 58 - 1 32

**Self service Service**  
Frau Kathrin Liebau  
Frau Steffi Wolf  
■ +49 (0) 3 69 69 / 58 - 1 18  
■ +49 (0) 3 69 69 / 58 - 1 29

**Sector electric**  
Herr Dankmar Eize  
■ +49 (0) 3 69 69 / 58 - 2 58

**Secție proiectare/construcții**  
Herr Harald Knapp  
■ +49 (0) 3 69 69 / 58 - 1 24



### 3. Indicații privind siguranța

#### 3.1. Proceduri generale

Trebuie luate în considerare neapărat următoarele indicații de siguranță. Acestea sunt valabile pentru utilizarea generală a utilajului de cernere.



Deservirea utilajului de cernere este permisă exclusiv personalului instruit în ceea ce privește utilizarea utilajului.



Servantul utilajului de cernere este responsabil față de terțe persoane, dacă acestea se află în zona de lucru a utilajului.











În zona de lucru a utilajului în funcțiune trebuie adoptat un mod de lucru precaut, pentru evitarea rănirilor datorită bucaților căzute afară sau datorită componentelor utilajului ieșite în exterior. În imediata zonă în jurul utilajului trebuie purtată protecție craniană deoarece în timpul cernerii poate fi aruncat material de pe masa de cernere.



### 3.2. Indicații privind siguranța în exploatare

Trebuie să se țină seama neapărat de următoarele indicații de siguranță. Acestea sunt valabile pentru exploatarea utilajului de cernere.

	La părăsirea locului de muncă, personalul de servire trebuie să oprească utilajul și să-l asigure împotriva punerii în funcțiune de neautorizați prin închiderea dispozitivelor de servire.
	În zona de lucru imediat apropiată de utilajul în funcțiune trebuie purtate protecții auditive, deoarece în timpul cernerii, în funcție de material se poate produce zgomot dăunător urechii umane.
	Înainte de punerea în funcțiune a utilajului, personalul de servire trebuie să se asigure că nu staționează nici o persoană în zona de pericol al utilajului.
	Este interzis privitul în zona mesei de cernere în timpul procesului de lucru, deoarece există pericol de rănire acut datorită unor bucați de material sărite de pe aceasta.
	Introducerea mâinilor în zona mesei de sortare este strict interzisă. În caz contrar există pericol de moarte.
	În timpul funcționării introducerea mâinilor în zona benzilor transportoare este strict interzisă. În caz contrar există pericol de prindere și înfășurare a îmbrăcămintei.
	În situații de pericol trebuie acționat butonul PERICOL – STOP care scoate utilajul din funcțiune.
	Atingerea elementelor în mișcare de rotație ale unităților de antrenare este interzisă. În caz contrar există pericol de înfășurare a îmbrăcămintei.





### 3.3. Indicații privind siguranța pentru lucrări de întreținere

Suplimentar la indicațiile de siguranță enumerate mai sus, la lucrările de întreținere trebuie să se țină seama neapărat de următoarele indicații de siguranță. Acestea sunt valabile pentru lucrările de întreținere ale utilajului de cernere.

Lucrările de întreținere și reparatii la utilajul de cernere trebuie efectuate numai cu utilajul oprit și luând în considerare dispozițiile privind protecția muncii.



Înainte de începerea lucrărilor de întreținere și reparatii, utilajul de cernere trebuie asigurat prin măsuri adecvate împotriva unei puneri în funcțiune neintenționate.



În zona de întreținere a utilajului este necesar un mod de lucru precaut, pentru a se evita răniți prin lovituri de componente ale utilajului ieșite în afară.



Introducerea mâinilor în zona de cernere este permisă numai cu arborii de cernere opriți și cu utilajul scos din funcțiune. În caz contrar există pericol de moarte.



Reglarea deplasării drepte a benzii transportoare trebuie efectuată cu precauție mărită, deoarece există pericol acut de rănire.



Dacă personalul de deservire trebuie să intre în zona de cernere, toți arborii trebuie asigurați împotriva rotirii.



Principial, utilajul trebuie curățat zilnic de material aglomerat.

Curățarea dispozitivului de curățare de materialul lipit de acesta trebuie făcută de asemenea zilnic.



#### 4. Descrierea tehnică

##### 4.1. Date tehnice

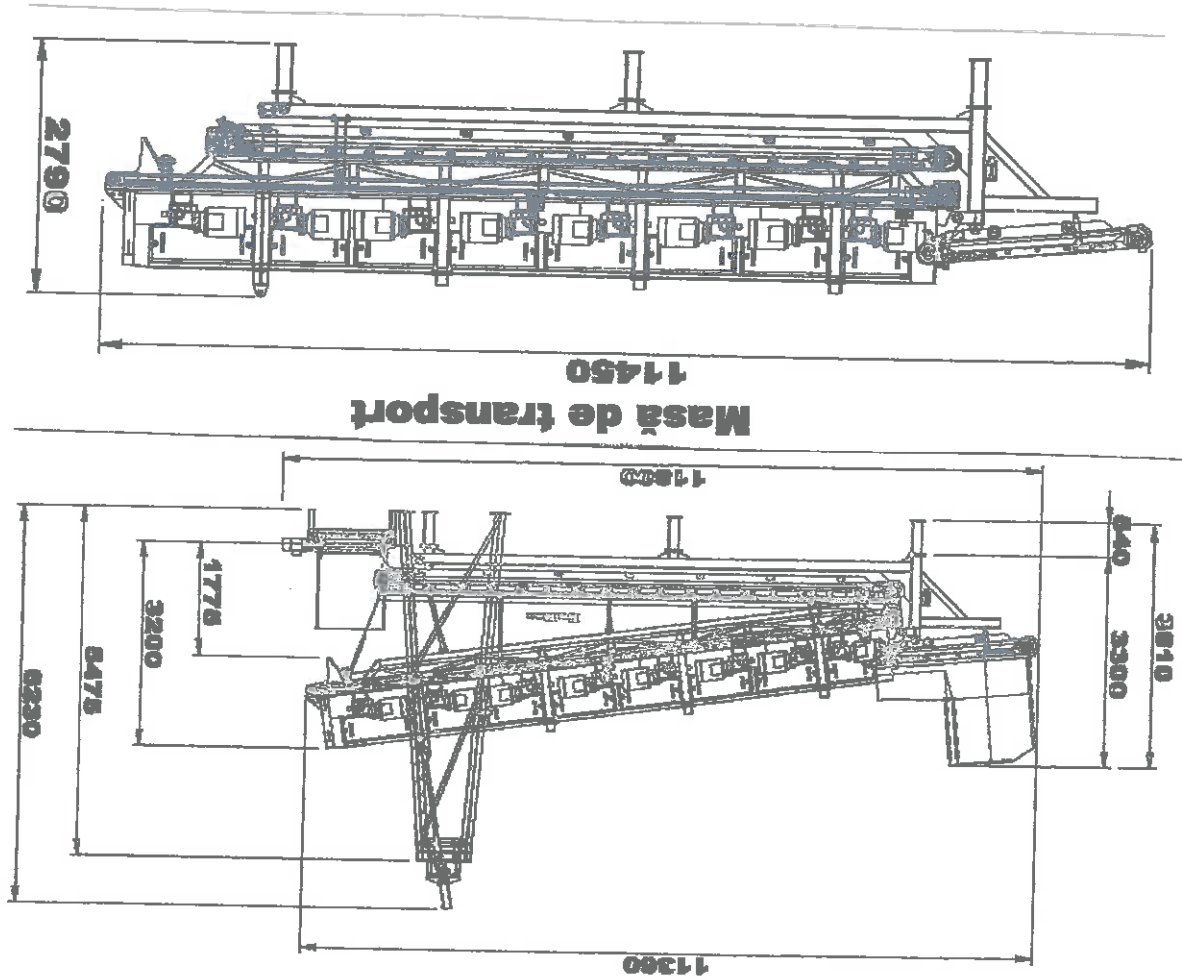
Mărimea	Valoare / indicație	
Greutate totală	22000 kg	
Antrenări		
Masă de cernere	8 x 11 kW	269 min <sup>-1</sup>
Bandă de alimentare	4 kW	201 min <sup>-1</sup>
Dispozitiv de curățare arbori	1,1 kW	5,9 min <sup>-1</sup>
Bandă transportoare pentru materialul fin	7,5 kW	135 min <sup>-1</sup>
Bandă transportoare transversală	3,0 kW	139 min <sup>-1</sup>
Tambur de aruncare	0,18 kW	

Toate antrenările la DSK nr. 050 trebuie supravegheate printr-un comutator de protecție a motorului (curent) și supravegheate din punct de vedere termic (temperatura bobinajului).





4.2. Dimensiuni



Masă de transport

Figura 1: Desen dimensiuni

Stare de exploatare (mm)	Stare de transport (mm)	
11800	11450	Lungimi totale
6230	2790	Înălțimi totale
3200	2400	Lățimi totale



4.3. Grupe constructive

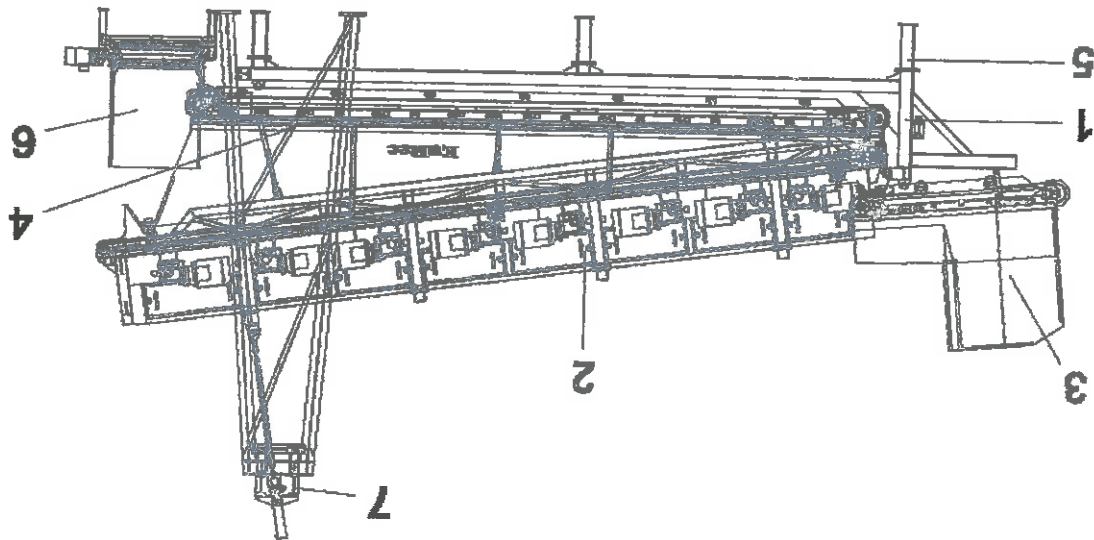


Figura 2: Reprezentarea părților constructive

Nr.	Grupă constructivă	Dotare/componente constructive
1	Cadru de bază	construcție metalică
2	Masă de cernere cu dispozitiv curățare	ramă masă de cernere (tambur aruncare 1 x 0,18 kW) arbori sită dispozitiv de curățare (1 x 1,1 kW) antrenare arbori (8 x 11 kW) ungere centrală
3	Banda de accelerare (banda A)	lățime bandă 1000 (bandă netedă) putere antrenare: 4 kW
4	Banda transportoare pl. materialul fin	lățime bandă 1200 (bandă netedă) putere antrenare: 7,5 kW
5	Construcție inferioară	construcție sudată IPB 160
6	Banda transversală	lățime bandă 1000 (bandă netedă) putere antrenare: 3 kW
7	Sistem suspendare masă de cernere	construcție sudată cu dispozitiv de ridicare





4.4. Plăcuța de tip



Figura 3: Plăcuța de tip



## 4.5. Descrierea funcționării

### 4.5.1. Masa de cernere

Toate antrenările mesei de cernere trebuie conectate în comanda electrică cu întârziere la pornire. Instalația porneste întotdeauna începând de la partea de evacuare a materialului. În cazul în care instalația se înfipenește se poate conecta o inversare a celor gase antrenări de cernere. Această funcție însă este disponibilă numai la funcționare în modul de lucru manual. Prin aceasta instalația se poate debloca. Mersul în sens invers a mesei de cernere  $\overleftarrow{m}$  este însă destinat cernerii de material.

### 4.5.2. Instalajii de alimentare și evacuare

**Banda transportare de alimentare pentru materialul de cernut**  
Banda de alimentare cu pereți laterali folosește la alimentarea și accelerarea materialului de cernut. Prin viteza mare a benzii se obține o trecere optimă a materialului de pe bandă pe masa de cernere. Banda este legată direct de masa de cernere pentru a se asigura o distanță între bandă și primul arbore de cernere care să rămână cât se poate de constantă.



**La toate lucrările la benzile transportoare, instalațiile trebuie să fie scoasă din funcțiune. Excepție face reglarea mersului drept al benzii la care se cere o precauție deosebită!**

### 4.5.3. Dispozitivul de curățire automată

Instalația de cernere este echipată cu un dispozitiv de cernere automat. Acest dispozitiv se deplasează în permanență înainte și înapoi sub masa de cernere. Această mișcare se instalează automat după conectarea arborilor mesei de cernere. Prin aceasta se asigură o ștergere a materialului rămas pe arborii de cernere.

Degetele dispozitivului de curățire sunt executate cu posibilitate de mișcare după trei axe în spațiu și confecționate din oțel rezistent la uzură. Prin străngerea pivilor cu gât sferic se poate modifica pretenționarea arcurilor și prin aceasta forța de apăsare a degetelor și înălțimea acestora. Prin aceasta se poate compensa într-o anumită măsură uzura degetelor. Datorită acestui fapt, materialele perturbatoare alungite perturbatoare sub formă de tijă nu se pot menține și sunt aruncate jos. Astfel se evită o suprasolicitare a arborilor de cernere care se află deasupra.

Dispozitivul de curățire poate fi conectat și deconectat după dorință. Funcționarea sitei fără dispozitiv de curățire se recomandă doar la materiale care nu se înfășoară și nu se lipesc. O deconectare a dispozitivului de curățire trebuie să se facă numai într-una din pozițiile de capăt.



Dacă masa de cernere se utilizează cu arborii încărcăți cu material nu se poate obține o cernere optimă. În acest caz trebuie ținut cont că uzura discurilor de cernere este enormă.

Dacă dispozitivul de curățire se blochează datorită murdăriei mesei de cernere, dispozitivul se oprește automat pentru a porni din nou spre arborele murdărit. Dacă încercarea de curățire repetată nu are succes, se emite un mesaj de eroare. În acest caz este obligatorie curățirea manuală a arborelui de cernere.

Producătorul comenzii electrice trebuie să prevadă posibilitatea de reglare a timpilor de mers înapoi a dispozitivului de curățire și a numărului de reversări la blocare. Aceasta se referă în special la următoarele:

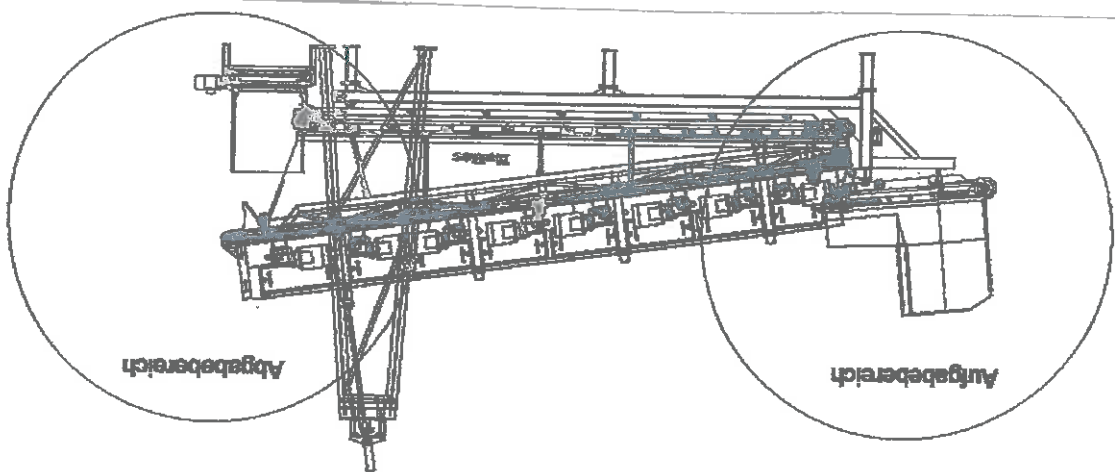
- timp de întoarcere la blocare 10 secunde
- numărul de întoarceri la blocare 3 x

Valorile indicate sunt valori experimentale care pot fi modificate în funcție de condițiile de exploatare concrete.

Pragul de intrare în funcțiune (absorbția de curent a motorului de antrenare) pentru întoarcerea dispozitivului ar trebui să fie de asemenea reglabil deoarece și acesta trebuie adaptat condițiilor concrete de exploatare.



#### 4.6. Zone de pericol



Ausgabebereich = zonă de alimentare

Figura 4: Zone de pericol

În timpul exploatarei instalației este permisă staționarea doar în zona de comandă. În zonele de alimentare și de evacuare există pericol acut de rănire. În stânga și în dreapta mesei de cernere există pericol de rănire datorită materialelor aruncate de pe masa de cernere.

#### 4.7. Amplasarea utilajului

Un loc adecvat pentru amplasarea utilajului trebuie să aibă următoarele proprietăți:

1. suprafață solidă și orizontală;
2. vizibilitate pe întreaga zonă de lucru;
3. suficient spațiu în partea superioară pentru ridicarea mesei de cernere.

După alegerea locului adecvat de amplasare, la așezarea utilajului trebuie ținut cont de următoarele puncte:

- indicările de siguranță (Capitolul 2);
- toate picioarele de sprijin să facă contact cu solul și să fie ancorate;
- să fie asigurată o bună accesibilitate la elementele de comandă ale utilajului;
- suficient spațiu liber în zonele de alimentare și evacuare.





#### 4.7.1. Ridicarea mesei de cernere

Poziția prescrisă de lucru de  $18^\circ$  se reglează prin înclinarea mesei de cernere. Masa de cernere poate fi reglată la un unghi de  $8^\circ - 18^\circ$ . Pentru aceasta, masa de cernere se ridică treptat cu pompa manuală hidraulică (1) până când se obține înclinarea dorită.

Pentru ridicarea mesei de cernere se extinde cilindrul hidraulic (2) cu pompa manuală hidraulică (1) și se agază lanțul de ridicare (3) de masa de cernere. După ce se controlează fixarea corectă a lanțului, se ridică masa de cernere prin acționarea pompei hidraulice până când pistonul este retras în cilindru. În continuare se agază lanțurile de fixare (4) de elementele superioare de fixare (5) ale cadrului mesei. După ce se controlează legarea corectă a lanțurilor de fixare cilindrilor hidraulici se extinde din nou timp în care masa de cernere este menținută în poziția corespunzătoare de lanțurile de fixare. Pentru a ridica mai departe masa de cernere, cilindrul hidraulic se extinde iar lanțul de ridicare (3) este scurtat cu cârligele de scurare (6) aflate pe el. În continuare masa de cernere poate fi ridicată. După aceea se agază din nou lanțurile de fixare (4) de elementele superioare de fixare (5) și se coboară masa de cernere până când atârna numai de lanțurile de fixare (4). Acești pași de lucru se repetă până când masa de cernere se află în poziția dorită.

Principial, trebuie avut grijă că este permisă punerea în funcțiune a utilajului numai dacă masa de cernere atârna corect de lanțurile de fixare (4). Dacă masa de lucru se află în poziția de lucru dorită, cârligul (7) se desface din bolțul de pe cadrul mesei de cernere.

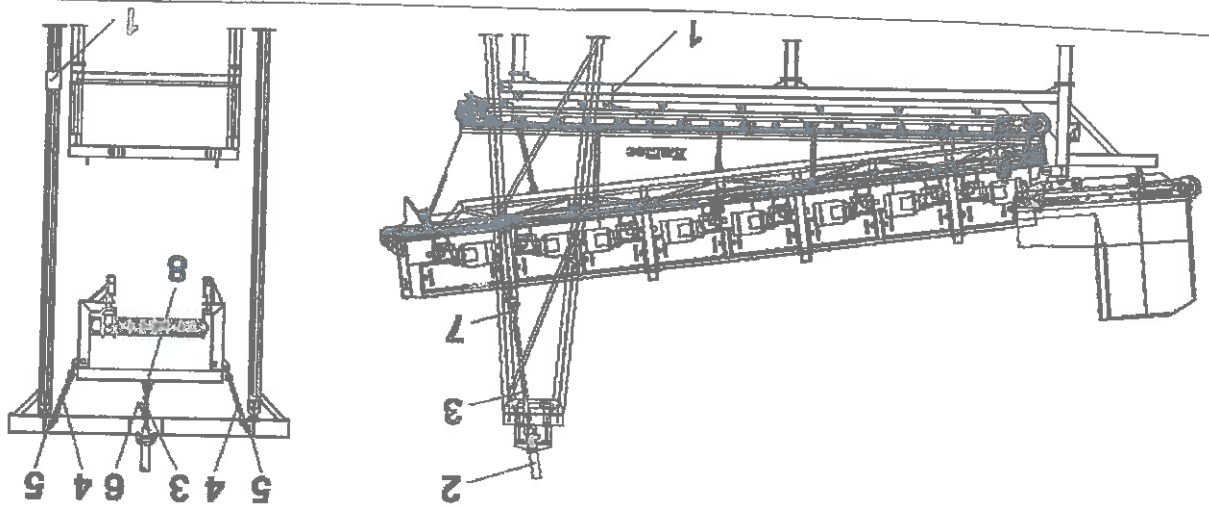


Figura 5: Reglarea unghiului mesei de cernere





#### 4.8. Transportul utilajului

Instalația de cernere se completează la locul de funcționare. Pentru aceasta se însurubează picioarele de cadrul superior. În general trebuie utilizate numai locurile de fixare respectiv urechile de transport originale ale utilajului. Utilizarea traverselor livrate o dată cu utilajul este obligatorie pentru a evita distrugerile datorită ridicării inegale.

Pentru transport sau mutarea utilajului trebuie respectați următorii pași de lucru:

1. trebuie finit cont de indicațiile de siguranță (Capitolul 2);
2. utilajul se scoate din funcțiune (Capitolul 5);
3. se încarcă utilajul pe camion;
4. se alege locul de amplasare corespunzător (Capitolul 4.2);
5. se amplasează utilajul (Capitolul 4.3);
6. se pune în funcțiune utilajul (Capitolul 5).

#### Puncte de fixare pentru dispozitivele de ridicare

Fixarea prin traverse

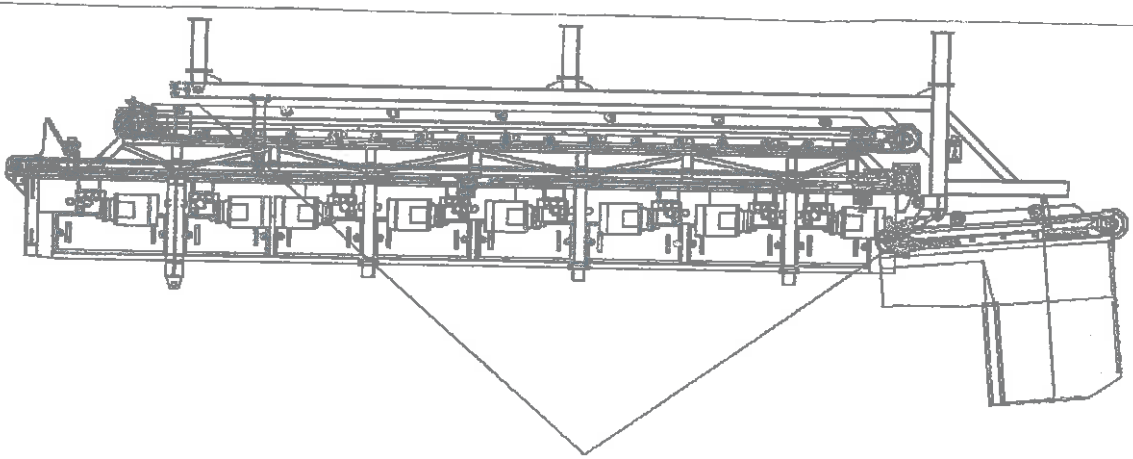


Figura 6: Transportul utilajului



#### 4.9. Demontarea utilajului

La demontarea utilajului trebuie ținut cont de următoarele puncte:

1. trebuie ținut cont de indicațiile de siguranță (Capitolul 2);
2. utilajul se scoate din funcțiune (Capitolul 5).



## 5. Deservirea



La punerea în funcțiune a instalației de cernere trebuie luate în considerare indicațiile de siguranță prezentate în Capitolul 2.

### 5.1. Punerea în funcțiune a instalației de cernere

Înainte de punerea în funcțiune a instalației de cernere trebuie ținut seama de indicațiile privind întreținerea.



Înainte de punerea în funcțiune a instalației de cernere trebuie să fie garantat ca nici o persoană să nu staționeze în zona de pericol a instalației!



Trebuie asigurat că utilajul este pornit în succesiunea adecvată. Prin urmare, succesiv de pornire greșită masa de cernere se poate bloca.

Se recomandă ca la exploatarea manuală să se aleagă aceeași succesiune de pornire ca la funcționare automată. Prin aceasta se evită eventuale suprasolicități ale mesei de cernere și a benzilor transportoare.

Nr.	Pas de lucru
1	Trebuie luate în considerare indicațiile de siguranță.
2	Benzile conectate ulterior trebuie să se deplaseze liber.
3	Se conectează tamburul de aruncare și dispozitivul de curățare.
4	Se conectează arborii mesei de cernere începând din partea de evacuare.
5	Se conectează banda de evacuare.





## 5.2. Scoaterea din funcțiune a instalației de cernere

Pentru scoaterea din funcțiune a utilajului de cernere trebuie efectuați următorii pași:

Nr.	Pas de lucru
1	Trebuie luate în considerare indicațiile de siguranță.
2	Se deconectează procesul de cernere. Masa de cernere se deplasează în gol.
3	Benzile transportoare se lasă în funcțiune până când materialul cernut este evacuat.
4	Se deconectează benzile transportoare.
5	Se oprește masa de cernere, se deconectează dispozitivul de curățare într-una din pozițiile de capăt.

Utilajul de cernere este acum scos din funcțiune.

## 5.3. Funcțiunile utilajului de cernere

Instalația de cernere poate fi exploatată în modul manual și automat.

Antrenările mesei de cernere pot fi pornite în sens opus fluxului de material, aceasta însemnând mai întâi banda de evacuare, apoi antrenările arborilor de cernere începând de la ultima dinspre evacuare și în final banda transportoare de alimentare.

Dispozitivul de curățare se conectează manual printr-un comutator.

În cazul funcționării în modul de lucru manual componentele trebuie pornite în aceeași succesiune ca în modul de lucru automat. Dacă nu se respectă acest lucru, masa de cernere se poate bloca.



### 5.4. Tabloul de comandă

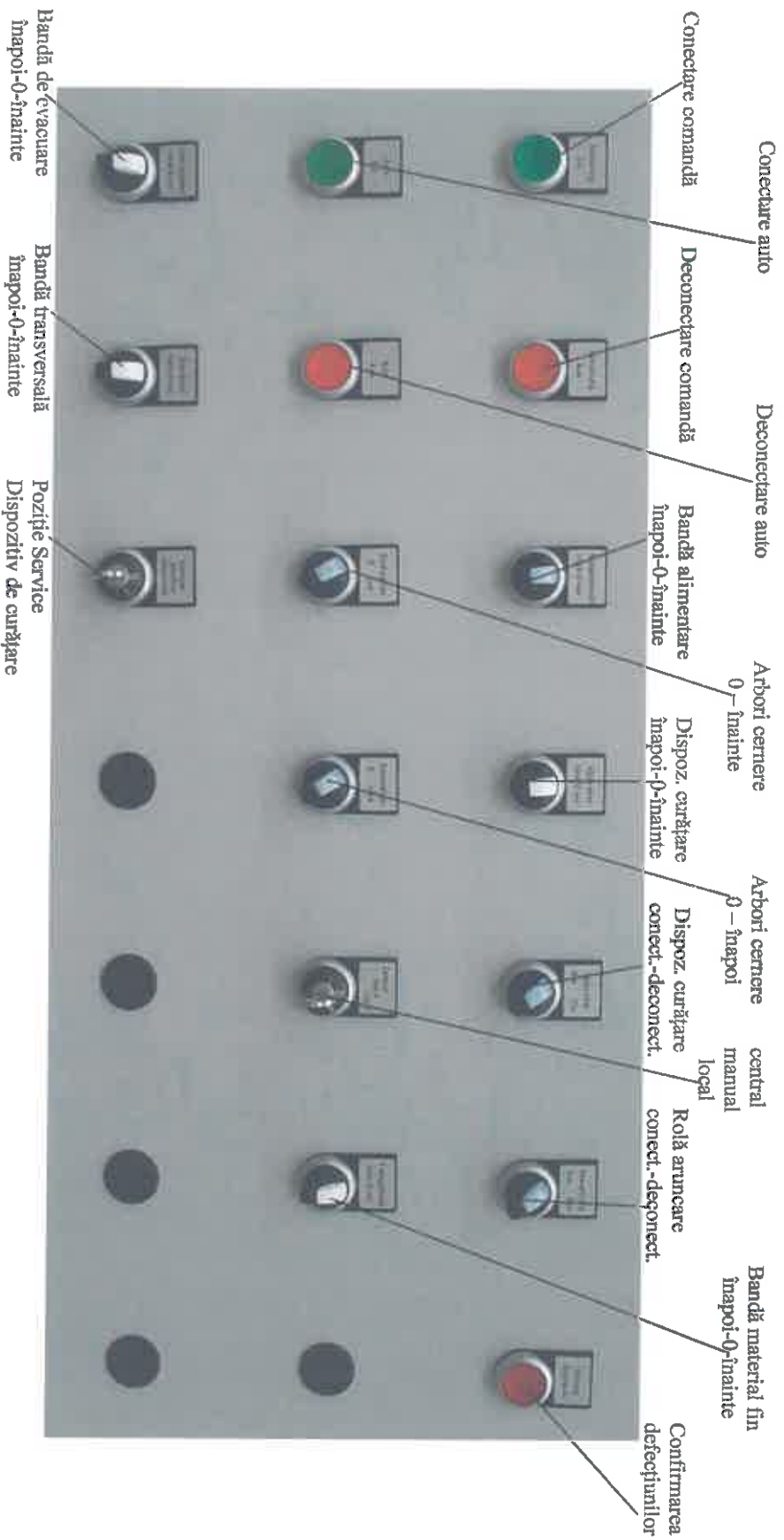


Figura 7: Tabloul de comandă



## 5.5. Succesiunea comenzilor electrice

### 5.5.1. Funcționare manuală

Toate componentele individuale se pot conecta respectiv deconecta manual. De asemenea se poate regla direcția de rotire a motoarelor de antrenare a benzii de alimentare, a dispozitivului de curățare și ale antrenărilor arborilor de cernere

### 5.5.2. Funcționare automată (la flux de material prin separator cu discuri)

Pornirea componentelor individuale se face în următoarea succesiune:

1. Bandă de evacuare materiale mari
2. Bandă transportoare
3. Bandă materiale fine

4. Motor de antrenare masă de cernere
5. Motor de antrenare masă de cernere
6. Motor de antrenare masă de cernere
7. Motor de antrenare masă de cernere
8. Motor de antrenare masă de cernere
9. Motor de antrenare masă de cernere
10. Motor de antrenare masă de cernere
11. Motor de antrenare masă de cernere
12. Motor de antrenare masă de cernere
13. Dispozitiv de curățare automat (dacă este selectat)

Oprirea se realizează în succesiune inversă pornirii.

### 5.5.3. Funcționare automată a dispozitivului de curățare (greblă)

Dispozitivul de curățare se deplasează automat înainte și înapoi între întrerupătoarele de capăt DS-21B6 și DS-21B7 (inițiator de apropiere inductive – de deschidere), (aceste întrerupătoare de capăt trebuie să fie active și în timpul funcționării cu comandă manuală).

Dacă grebla ajunge la un obstacol (material înșepenit între discurile de cernere, etc.) curentul motoarelor crește. Prin urmărirea curentului absorbit de motor, la atingerea unei anumite valori prereglate a acestuia, sensul de rotație al motorului de antrenare se inversează. Intervalul de timp al sensului de mers înapoi al motorului de antrenare este limitat în timp și trebuie să fie reglabil. După trei reversări obligatorii instalația trebuie să se oprească.

Pentru lucrări de întreținere la dispozitivul de curățare, întrerupătorul de capăt DS-21B6 de pe masa de cernere poate fi mutat. Prin aceasta, dispozitivul poate fi scos din zona de sub arborii de cernere în regim de lucru manual, de ex. pentru curățire.



#### 5.5.4. Controlul rotirii arborilor de cernere

La ultimul arbore de cernere pentru fiecare unitate de antrenare (masa de cernere are 6 motoare de antrenare ale arborilor de cernere) trebuie supravegheată rotirea acestuia. Aceasta se face prin senzorii inductivi DS-20B4 până la DS-20B8 și DS-21B1 până la DS-21B5. Intervalul de timp urmărit este reglabil. La valoarea reglată „0” urmărirea rotirii arborilor este scoasă din funcțiune.

#### 5.5.5. Banda de accelerare și de alimentare

În modul de lucru automat, sensul de rotire al benzii de alimentare este astfel reglat încât să se facă alimentarea pe masa de cernere. La nevoie, sensul de rotire al benzii se poate inversa prin comutatorul arlat pe tabloul de comutație al separatorului cu discuri.





## 6. Defecțiuni în funcționare

### 6.1. Parametri reglabili

- F1 = Interval de timp de reversare dispozitiv de curățare (cca. 8 sec)
- F2 = Control roțire arbori de cernere (cca. 0,6 sec)
- F4 = Control roțire bandă de alimentare și bandă de evacurare (cca. 0,6 sec)
- F5 = Control roțire bandă pentru materiale fine și bandă transversală (cca. 0,6 sec)

### 6.2. Mesaje de defecțiuni




Nr.	Conținut	Cauze, măsuri
1	Defecțiune motor cernere 1	Störung Siebmotor 1
2	Defecțiune motor cernere 2	Störung Siebmotor 2
3	Defecțiune motor cernere 3	Störung Siebmotor 3
4	Defecțiune motor cernere 4	Störung Siebmotor 4
5	Defecțiune motor cernere 5	Störung Siebmotor 5
6	Defecțiune motor cernere 6	Störung Siebmotor 6
7	Defecțiune motor cernere 7	Störung Siebmotor 7
8	Defecțiune motor cernere 8	Störung Siebmotor 8
9	Defecțiune arbori cernere	Störung Siebwellen
10	Defecțiune bandă mat. fine	Störung Feingutband
11	Defecțiune rola aruncare	Störung Abwurfrolle
12	Defecțiune bandă aliment.	Störung Aufgabeband
13	Defecțiune bandă transv.	Störung Querband
14	Defecțiune greblă	Störung Abstreifer
15	Grebla s-a înepenit	Abstreifer hängt
16	CR bandă de alimentare	UMK Aufgabeband
17	CR bandă de evacuare	UMK Ausgabeband
18	CR bandă transversală	UMK Querband
19	CR bandă materiale fine	UMK Feingutband

CR (control roțire) = UMK (Umlaufkontrolle)



## 7. Întreținere / lucrări speciale repetitive

Planul de întreținere stabilește intervalele la care trebuie făcute controalele și întreținerile la utilaj.

	Intervalele de întreținere trebuie respectate pentru a se putea menține garanția.
	Evitați ca Dumneavoastră sau terțe persoane să efectueze modificări constructive sau tehnice la utilaj deoarece în aceste condiții se pierde garanția.
	Trebuie ținut cont că aceste planuri de întreținere pot fi influențate de condițiile concrete de funcționare ale utilajului. Dacă utilajul este exploatat în condiții externe deosebit de dificile, trebuie să alegeți intervalele de întreținere mai scurte. Din acest motiv, intervalele de întreținere trebuie adaptate condițiilor de funcționare concrete ale instalației.

→ vezi lista de pe pagina următoare.

### 7.1. Plan de întreținere



## Plan de întreținere EuRec® DSK Nr. 050

Separatorul cu discuri este echipat cu o unitate de antrenare electrică. Lucrările de întreținere din acest tabel au un caracter general, ceea ce înseamnă că sunt enumerate și grupe speciale și suplimentare care nu sunt livrate o dată cu utilajul standard. Valabil pt. 2009

### Lucrări de întreținere de efectuat

	Interval				
	zilnic	o dată după 250 ore funcționare	suplim. la fiecare 200 ore funcț.	suplim. la fiecare 500 ore funcț. / 6 luni	suplim. la fiecare 1500 ore funcț. / 12 luni
<b>Generalități</b>					
Se controlează funcționarea dispozitivelor de siguranță	X				
Se controlează masa de cernere la uzură și materiale străine	X				
Se îndepărtează materialele înfășurate	X				
Se verifică starea generală (ruperi, scurgeri)	X				
Se controlează la strângere îmbinările cu șurub		X	X		
Se restrâng îmbinările cu șurub		X	X		
Se efectuează ungerea conform planului de ungere	X				
Se controlează la deteriorări și se curăță degețele dispoz. de curățare	X				
<b>Antrenarea</b>					
Se verifică starea motoarelor electrice (murdărire)	X				
Se verifică / completează nivelul uleiului în angrenaj		X		X	
<b>Benzile transportoare</b>					
Se controlează starea generală a benzilor (ruperi ale benzii și constr.)	X				
Se verifică / reface funcționarea / curățenia rozelor de ghidare și sprijin	X				
Se verifică / reface funcționarea / curățenia disp. de curățire benzi	X				
Se controlează / reglează mersul drept al benzilor	X		X		
Se controlează / reglează tensiunea benzilor		X	X		
Se controlează / curăță motoarele de antrenare ale benzilor	X				
Se controlează / unge antrenarea benzilor conform indicațiilor	X				



## 7.2. Liste de control

### 7.2.1. Plan de ungere

Separatorul cu discuri DSK este echipat cu două sisteme de ungere centrale manuale.

Lagărele flanșă ale mesei de cernere se ung cu ajutorul sistemului de ungere centrală. Același lucru este valabil și pentru lagărele benzii de alimentare.

Pentru antrenările cu lanțuri ale mesei de cernere există o ungere cu ulei cu rezervor și pompă manuală fixată într-un loc ușor accesibil pe cadrul mesei de cernere. Nivelul de ulei din rezervor se poate controla ușor din exterior, la nevoie trebuie completat cu ulei CLP 220. Prin ridicări repetate ale părții pompei uleiul este adus dozat la lanțuri. Ungerea lanțurilor trebuie făcută înainte de scoaterea din funcțiune a instalației de cernere (vezi planul de ungere).

Planul de ungere care urmează este valabil pentru toate elementele în mișcare de rotație ale instalației de cernere. Pentru aceasta se va utiliza unsoare de lagăre din comerț DIN 2 K – 20 (NLGI 2), (de ex. Shell-Avaria EP2; unsoare cu adaos pentru presiune ridicată).

Nr.	Denumire	Tact de timp	Introducere unsoare
	Lagăre flanșă arbori cernere (ambele părți)	La fiec. 20 ore funcț.	10 curse presă ungere
	Lagăre bandă de alimentare	La fiec. 40 ore funcț.	5 curse presă ungere
	Lagăr arbore curățitor (ambele părți)	La fiec. 40 ore funcț.	2 curse presă ungere
	Lanțuri antrenare arbori cernere	La fiec. 8 ore funcț.	5 curse sist. ung. centr.
	Lagăre bandă materiale fine	La fiec. 40 ore funcț.	5 curse presă ungere
	Lagăre bandă transversală	La fiec. 40 ore funcț.	5 curse presă ungere

\*= Nipluri centrale de ungere la distribuțiile inferioare

## Explicații pagina 28

Pos. 1	134 913 00	Olschmierung / Ketten (befestigt am Siebdeckel)	42 Schmierstellen	=	Poziția 1	134 913 00	Ungere cu ulei / lanțuri (fixat pe masa de cernere)	42 poziții de ungere
Pos. 2	134 914 00	Fettschmierung / 50 Wellen 102 Schmierstellen	Olpumpe	Verteilerleiste	Anschlussstück ... steckbar	Fettschmierung	A-Band	2 Schmierstellen
Schlauch ... m. fett	Antriebsseite	Fethandpumpe	Lagerseite	Rohr	Einschraubverschraubung	Gerade		
Furtun ... cu unsoare	Partea antrenării	Pompa manuală de unsoare	Partea lagărelor	Țeavă	Îmbinare filetată	drept		
Ungere cu unsoare	Banda A	2 poziții de ungere	Furtun ... cu unsoare	Partea antrenării	Pompa manuală de unsoare	Partea lagărelor	Țeavă	Îmbinare filetată
Elemente racordare ... tip baloneta	Bară de distribuție	Pompa de ulei	102 poziții de ungere	Ungere cu unsoare / 50 arbori	134 914 00	Poziția 2	134 914 00	Ungere cu unsoare / 50 arbori



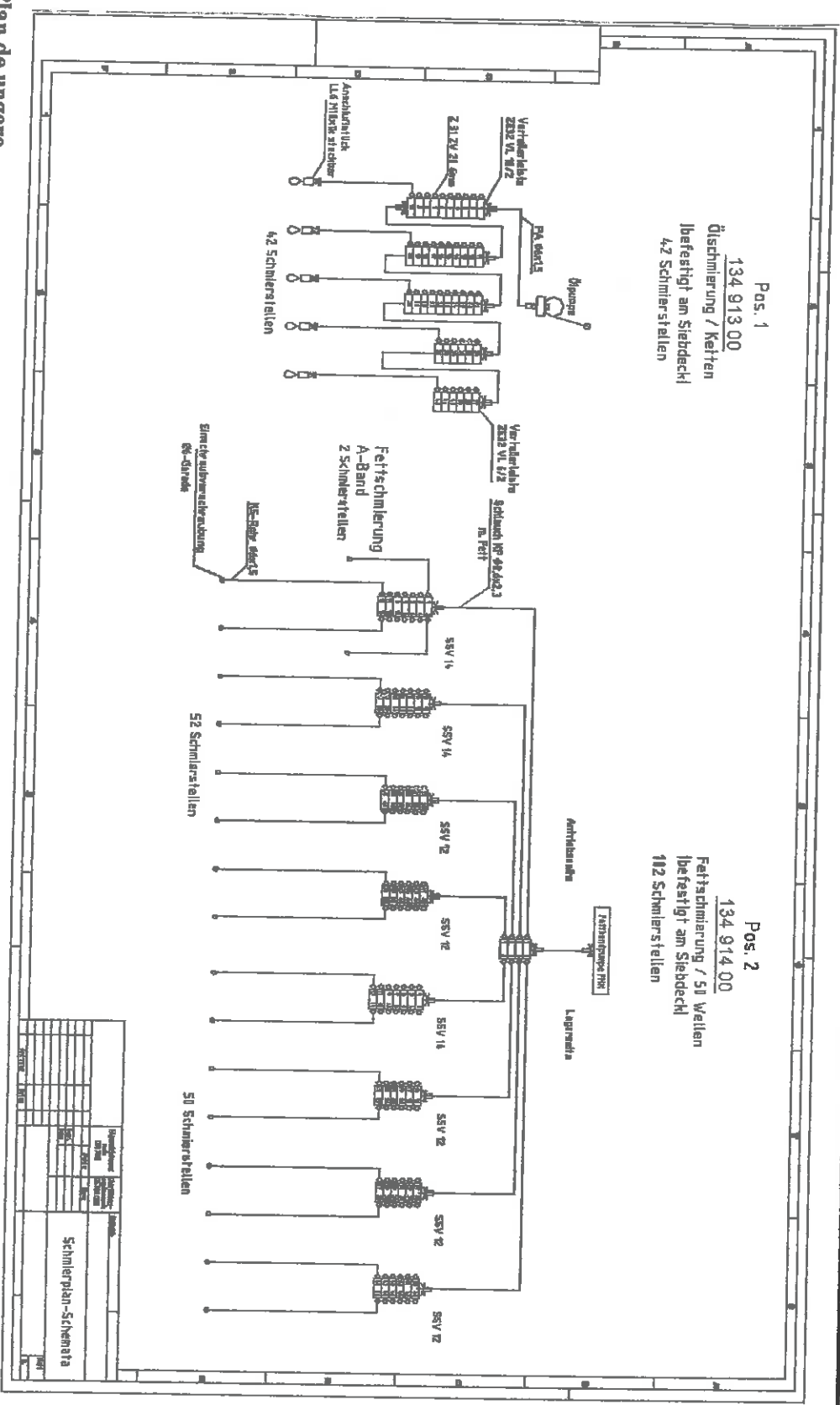


Figura 8: Plan de ungere



### 7.3. Reprezentări ale locurilor de ungere

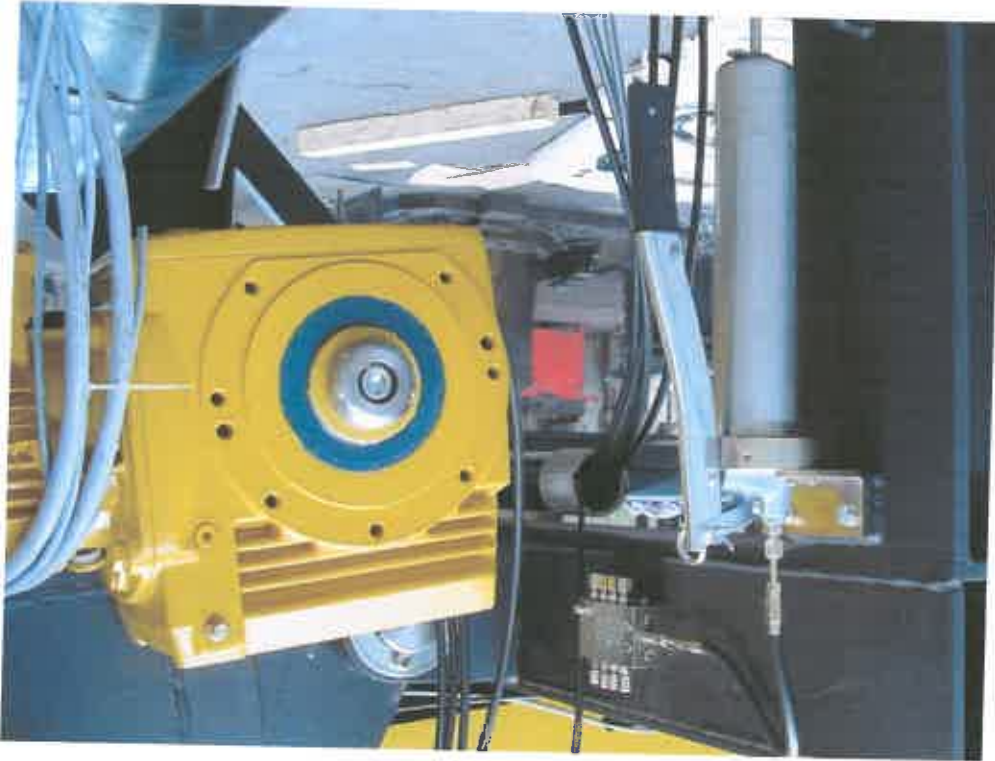


Figura 9: Ungere centrală lagăr (mâner – pompă de unsoare + distribuitor central)

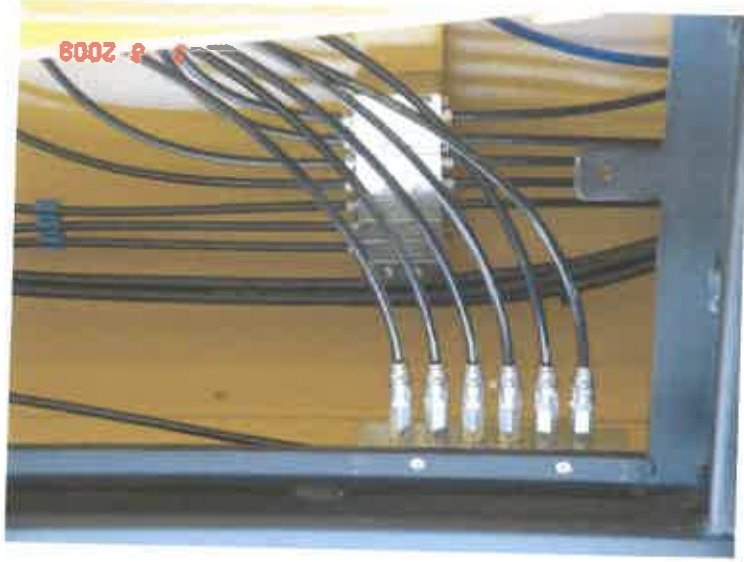


Figura 10: Ventile de dozare pentru ungerea lanțurilor (ungere prin picurare)





Figura 11: Tambur de antrenare bandă transversală



Figura 12: Tambur de întoarcere bandă transversală





Figura 13: Tambur de antrenare bandă pentru materiale fine



Figura 14: Tambur de întoarcere bandă pentru materiale fine





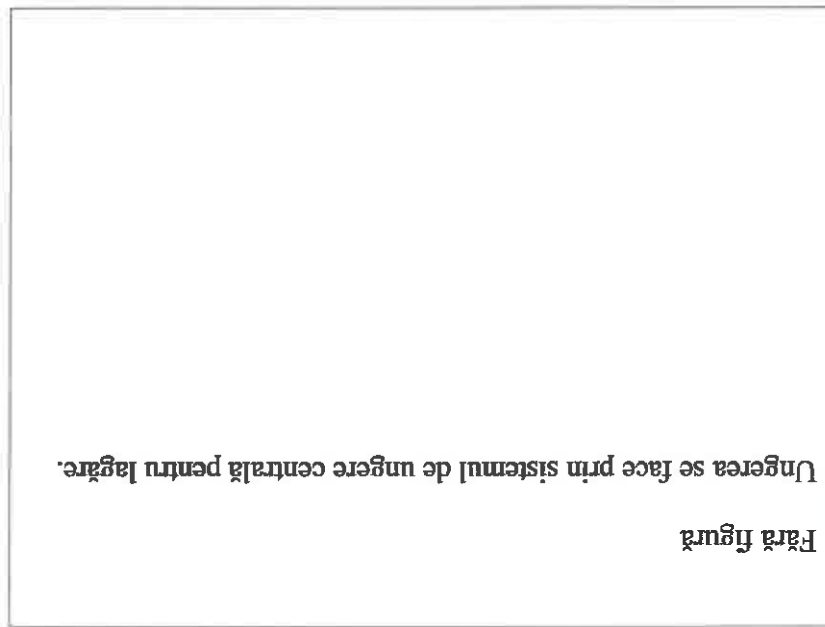


Figura 15: Tambur de antrenare bandă de alimentare (bandă de accelerare)



Figura 16: Tambur de întoarcere bandă de alimentare (bandă de accelerare)





Figura 17: Lagăr arbore curățitor



Figura 18: Distribuitor progresiv de ungere a lagărelor



#### 7.4. Materiale de umplere

Antrenare bandă, antrenare arbori:	ulei pentru angrenaje CLP 220 (ISO VG 220)
Ungere centrală lagăre arbori:	unsoare lagăre (DIN KP2K-20 NLGI 2) cca. 1,5 l
Ungere centrală lanțuri de antrenare:	ulei pentru angrenaje CLP 220 cca. 1,5 l

Dacă nu există materialele de ungere de mai sus, se pot utiliza și alte materiale de ungere cu aceeași proprietăți.



La utilizarea altor materiale de ungere a căror proprietăți nu corespund celor mai sus enumerate trebuie să obțineți acceptul secției noastre de Service deoarece altfel încetează orice pretenție de garanție.



## 7.5. Materiale de lucru

→ vezi tabelul următor.

Umplerea normală a tuturor angrenajelor este uleiul mineral.

Un schimb de material de ungere ar trebui făcut la fiecare 10000 de ore de funcționare sau după 2 ani. Se recomandă ca o dată cu schimbarea materialului de ungere să se facă și o curățare temeinică a utilajului.

Denumire	Componentă constructivă	Canțitate
Unsoare lagăre DIN KP-2 K-20 (NLGI 20)	Ungere centrală lagăre arbori	cca. 1,5 l
Ulei de angrenaje (ISO VG 220)	Antrenare arbori	cca. 2,3 l/motor
	Ungere centrală lanțuri de antrenare	cca. 1,5 l
	Antrenare dispozitiv de curățare	cca. 5,2 l
	Antrenare bandă de evacuare	cca. 3,8 l
	Antrenare bandă pentru materiale fine	cca. 1,9 l
	Tambur de aruncare	cca. 4,4 l
	Bandă transversală	cca. 2,2 l
	Unsoare pt. presă manuală ungere	





## 7.6. Fotografii



Figura 19: Greble de curățare a dispozitivului de curățare a arborelui de cernere



Figura 20: Pompa hidraulică pentru reglarea înclinării mesei de cernere





Figura 21: Motor de antrenare bandă transportoare

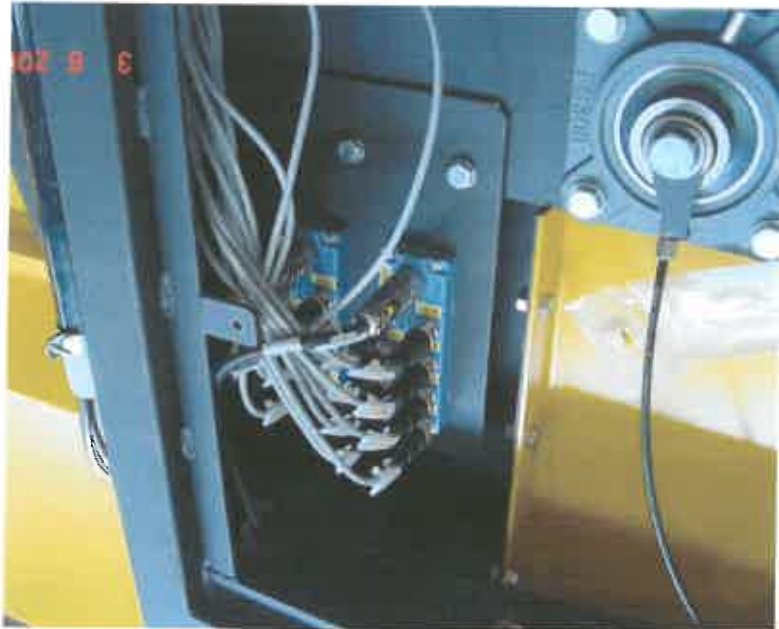


Figura 22: Senzor bare de distribuție (supraveghere turajie arbori)



**Figura 23: Tambur de aruncare**





**Proiect:**

EuRec DSK 050

**Client:**

RETIM, România

**Producător:**

EuRec Technology GmbH

**Tip instalație:**

Separator cu discuri  
DSK 110/50/30 E

**Date tehnice:**

Tensiune de exploatare:  
Putere nominală:  
Tensiune de comandă:

400 V c.a., 50 Hz, 3~+PE + N  
cca. 115 kW  
24 V c.c.

Mod de protecție

IP54

Clasă de protecție:

I

**Norme :**

IEC 60204 – 1 (DIN VDE 0113)  
IEC 60439 – 1 (DIN VDE 0660)



Zustand		Datum		10.03.08		Projekt:		DSK_50		EuRec Technology GmbH		13475700		Blatt		0			
Aenderung		Datum		Name		Norm		Urspr.		Ers. f.		Ers. d.		D-36460 Merkers		Blatt		0	
														Tel. +49 (0) 38869 58-0		von		1 Bl.	

---

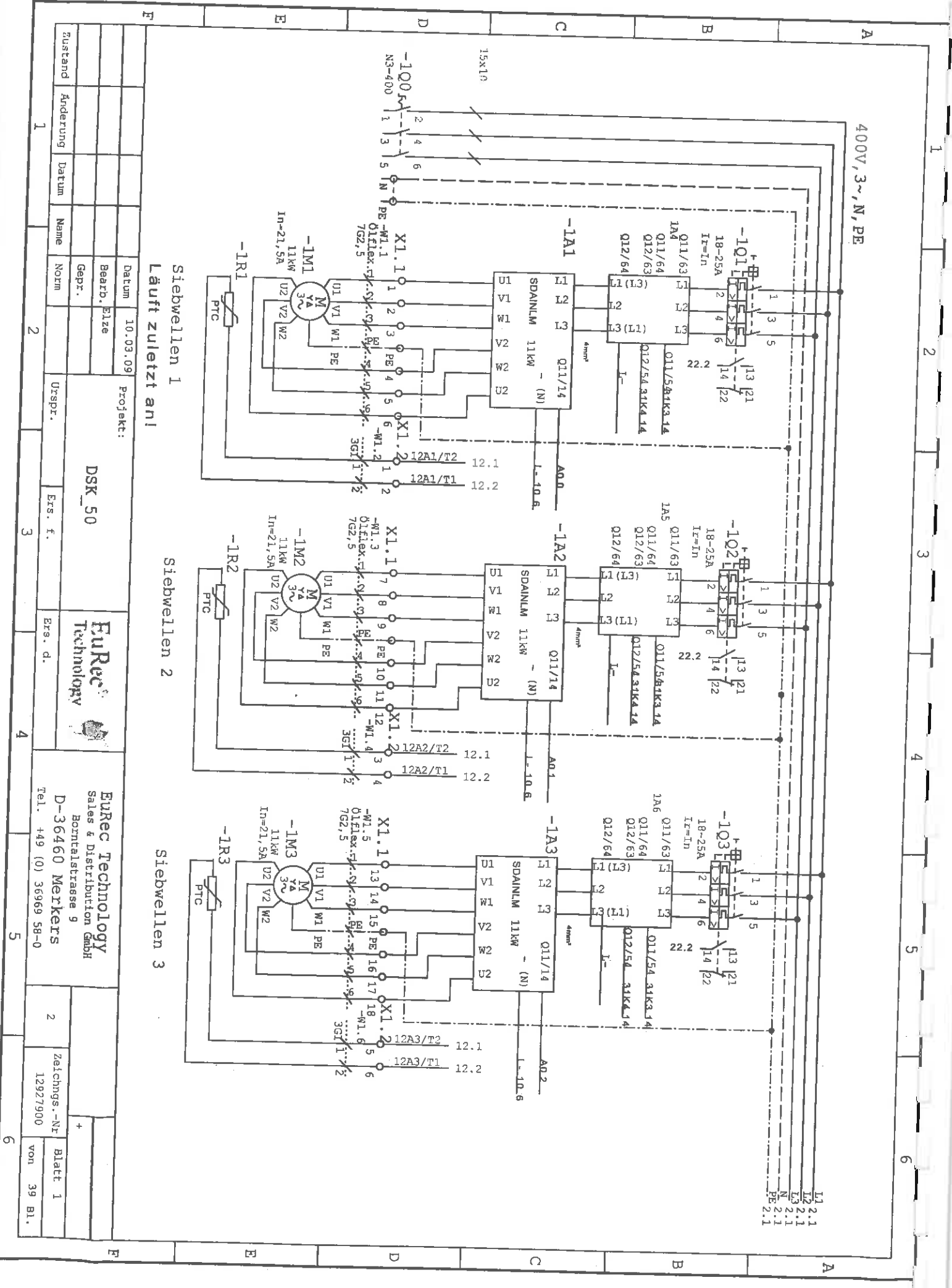
## Separator cu discuri DSK-50

Siebwellen ...  
Läuft zuletzt an!  
=

Arbori de cernere ...  
=

Pornește ultima!  
=





400V, 3~, N, PE

Siebwellen 1  
Läuft zuletzt an!

Siebwellen 2

Siebwellen 3

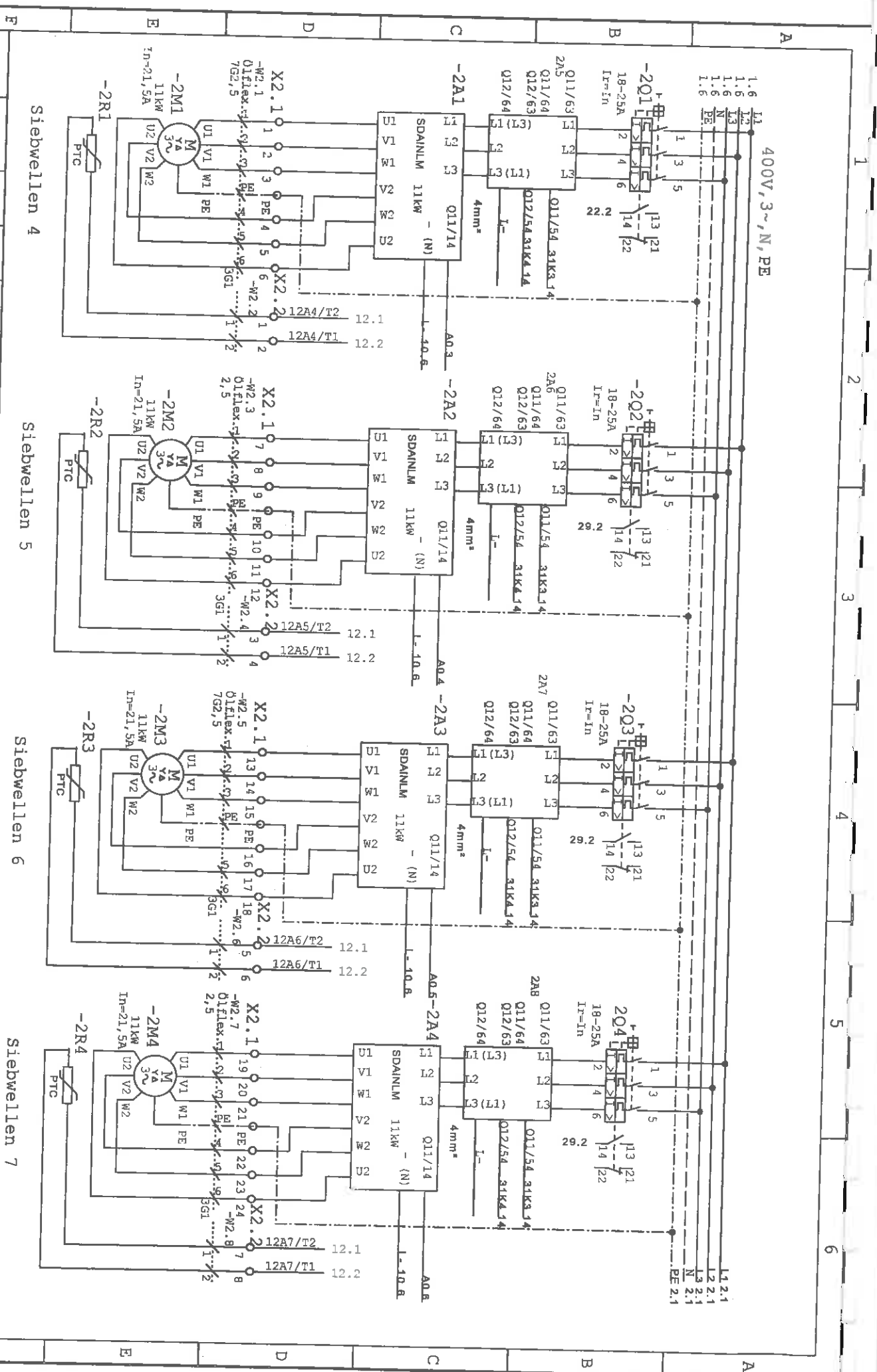
Datum		10.03.09		Projekt:		DSK_50	
Bearb. Elze				Ers. f.			
Gepr.				Ers. d.			
Name Norm				Ers. f.			
Datum				Ers. d.			
Urspr.				Ers. f.			
Name Norm				Ers. d.			

EurRec Technology  
Sales & Distribution GmbH  
Bornatalstraße 9  
D-36460 Merkers  
Tel. +49 (0) 36969 58-0

Zustand				Zeichnungs-Nr		Blatt 1	
Änderung				von		39 Bl.	
Datum							
Name Norm							
Urspr.							
Ers. f.							
Ers. d.							

Siebwellen ... = Arbort de cernere ...

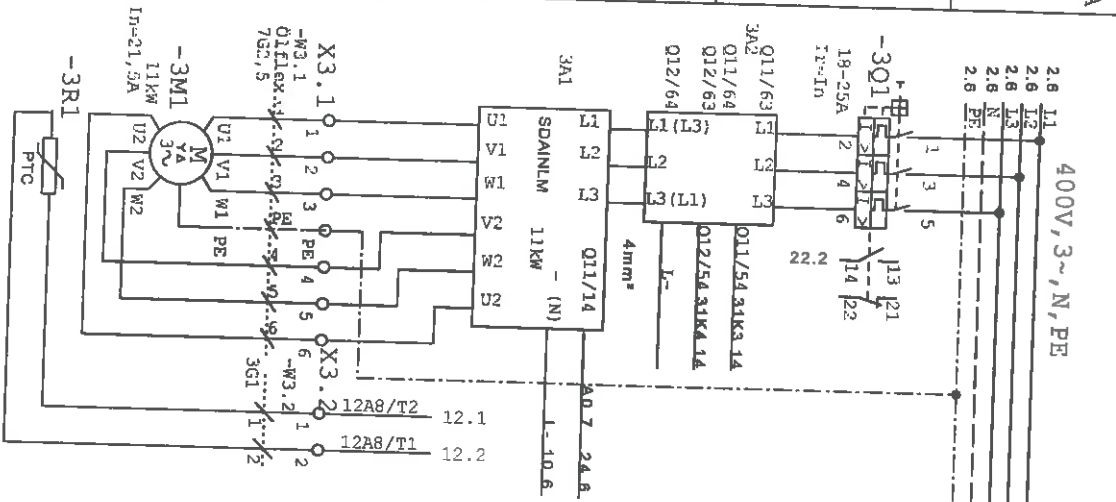
Separator cu discuri DSK-50



Zustand		Änderung		Datum		Name		Norm		Gepr.	
1		2		3		4		5		6	
Projekt:		Datum:		10.03.09		Bearb.:		Eize		Gepr.:	
DSK_50		Urspr.:		Ers. f.:		Ers. d.:		Ers. d.:		Ers. d.:	
FurRec Technology		Ers. d.:		Ers. d.:		Ers. d.:		Ers. d.:		Ers. d.:	
Eurec Technology Sales & Distribution GmbH		Bortalsstrasse 9		D-36460 Merkers		Tel. +49 (0) 36969 58-0		Blatt 2		von 39 Bl.	
-43		3		Zeichngs.-Nr		12927900		Blatt 2		von 39 Bl.	

Separator cu discuri DSK-50

Siebwellen 8 =  
Arbori de cernere 8 =  
Läuft zuerst an!  
Pornește prima!



Siebwellen 8  
läuft zuerst an!

Zustand		Anderung		Datum		Name		Datum		Bearb. Elze		Gepr.	
								10.03.09					
				Projekt:				DSK_50					
				Urspr.		Ers. f.		Ers. d.					
								Eurtec Technology Sales & Distribution GmbH Bormtalstrasse 9 D-36460 Merkers Tel. +49 (0) 36969 58-0					
								4		Zeichungs.-Nr. 12927900			
								+ -43		Blatt 3			
								6		von 39 Bl.			

# Pagina goală


# Leerseite

Zustand		Änderung		Datum		Name		Datum		Bearb.		Elze		Gepr.		Norm		Projekt:		DSK_50		Urspr.		Ers. f.		Ers. d.		FuRec Technology		FuRec Technology Sales & Distribution GmbH Bornatalstrasse 9 D-36460 Melkers Tel. +49 (0) 36969 58-0		=43		Zeichn.-Nr 12927900		Blatte 4		von 39 Bl.																																																																																																																																																																	
1		2		3		4		5		6		7		8		9		10		11		12		13		14		15		16		17		18		19		20		21		22		23		24		25		26		27		28		29		30		31		32		33		34		35		36		37		38		39		40		41		42		43		44		45		46		47		48		49		50		51		52		53		54		55		56		57		58		59		60		61		62		63		64		65		66		67		68		69		70		71		72		73		74		75		76		77		78		79		80		81		82		83		84		85		86		87		88		89		90		91		92		93		94		95		96		97		98		99		100	

# Pagina goală



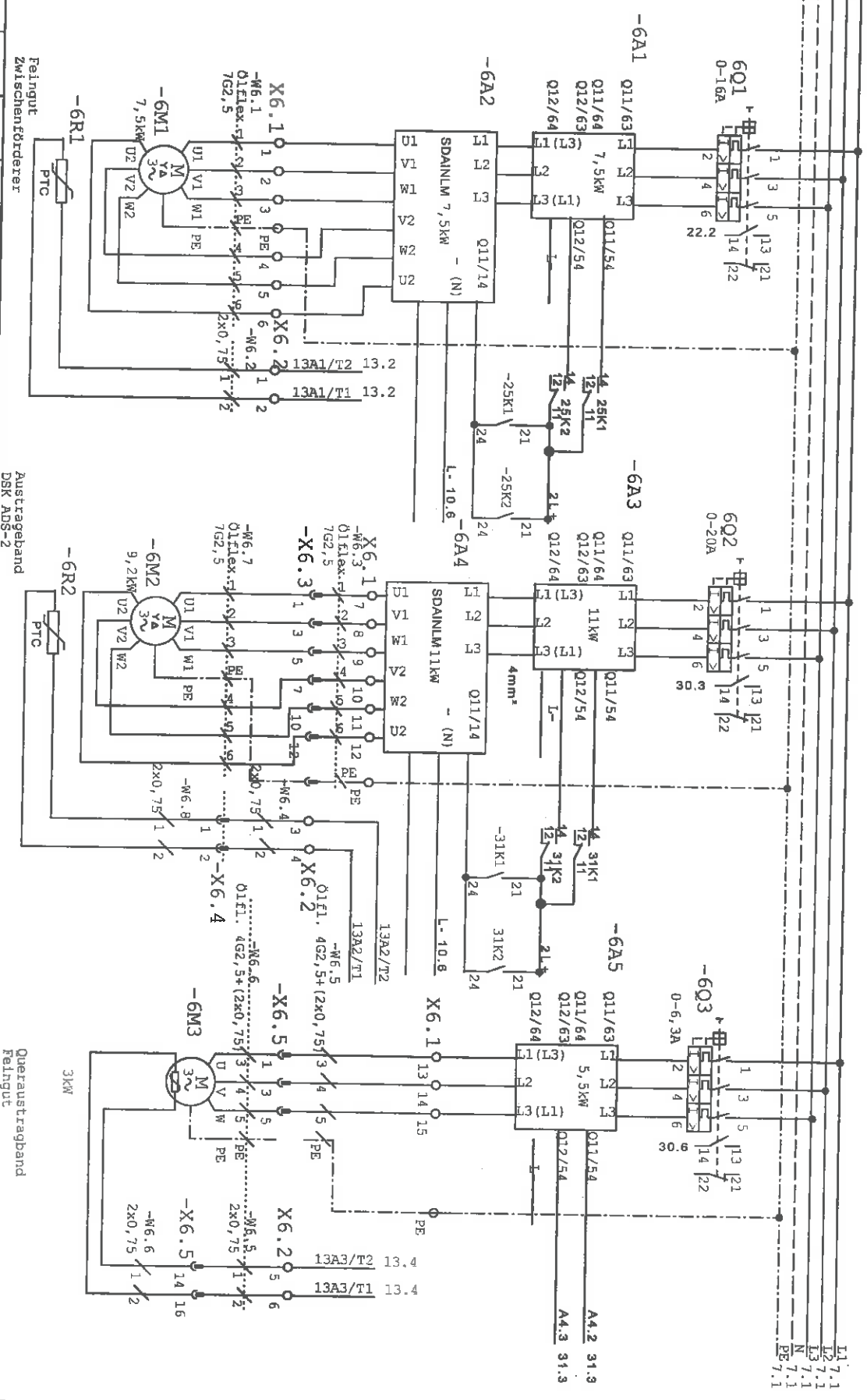
# Leerseite

A	1	2	3	4	5	6						
B	<div style="font-size: 48px; font-weight: bold; margin: 0;">Leerseite</div>											
C												
D												
E												
F												
1							2	3	4	5	6	
Zustand							Änderung	Datum	Name	Datum	Beard.	Elze
											10.03.09	
											Gepr.	
											Norm	
				Projekt:								
				<b>DSK_50</b>								
				Urspr.								
				Ers. f.								
				Ers. d.								
				<b>FuRec<sup>™</sup></b> Technology								
												
				EURec Technology Sales & Distribution GmbH Bornatalstrasse 9 D-36460 Merkers Tel. +49 (0) 36969 58-0								
				6								
				Zeichngs.-Nr								
				12927900								
				+ -43								
				Blatt:								
				5								
				von								
				-39Bl.								

Eventuell wieder direkt	=	Eventual direct din nou
Feingut Zwischenförderer	=	Bandă transportoare intermediară pt. materiale fine
Austrageband DSK ADS-2	=	Bandă de evacuare DSK ADS-2
Queraustrageband Feingut	=	Bandă de evacuare transversală pt. materiale fine

400V, 3~, N, PE

eventuell wieder direkt



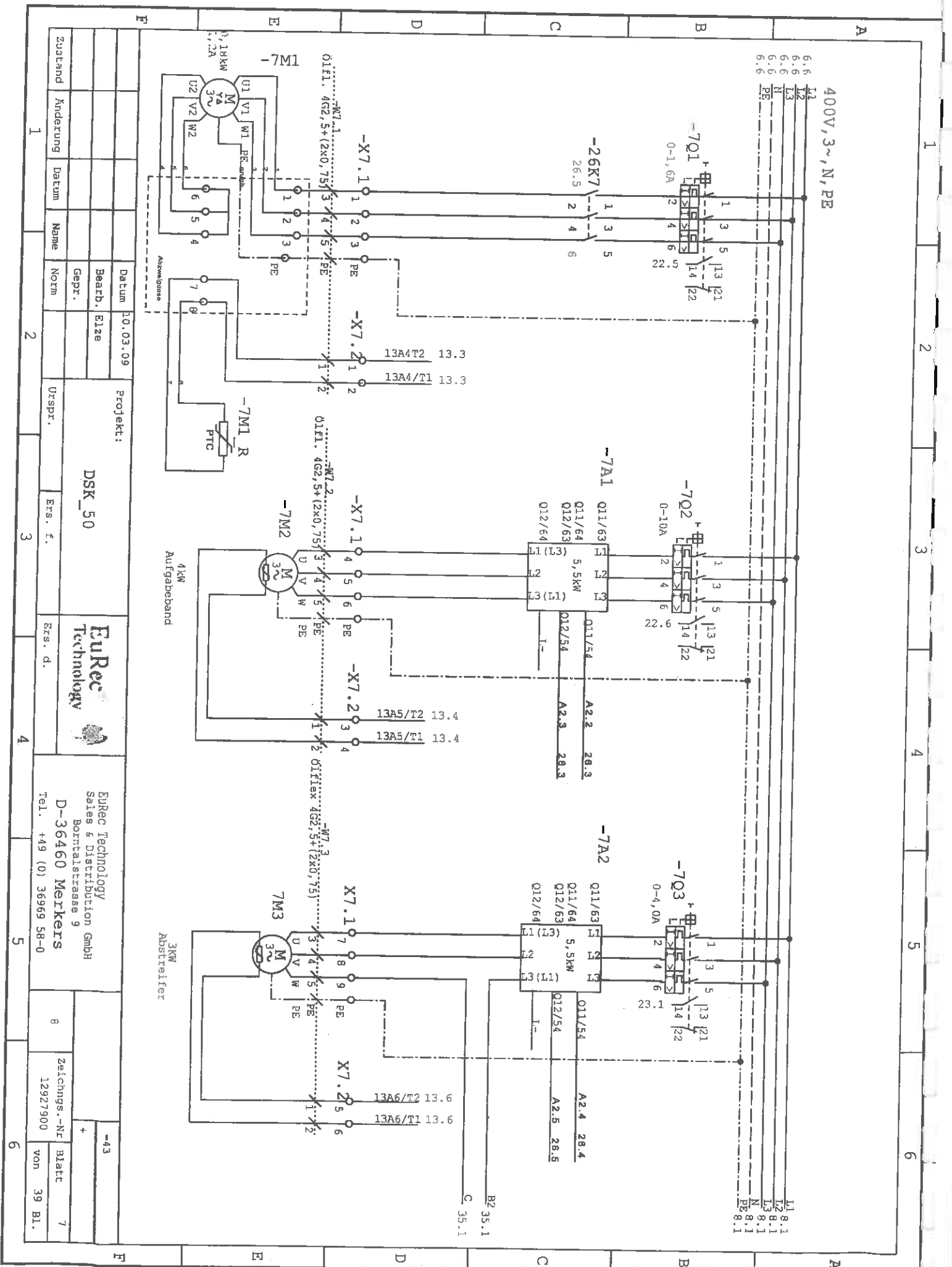
Feingut Zwischenförderer  
 Feingut  
 Ausstrageband  
 DSK\_ADS-2  
 Queraustrageband  
 Feingut

Zustand		Kündigung		Datum		Name		Nozm	
1		2		3		4		5	
Projekt:		Datum		10.03.09		Bearb.		Elze	
Projekt:		Datum		10.03.09		Gepr.			
Projekt:		Datum		10.03.09		Urspr.			
Projekt:		Datum		10.03.09		Ers. f.			
Projekt:		Datum		10.03.09		Ers. d.			

DSK\_50  
 EurRec Technology  
 EurRec Technology Sales & Distribution GmbH  
 Bontalstrasse 9  
 D-36460 Markers  
 Tel. +49 (0) 36969 58-0

Zeichngs.-Nr Blatt 6  
 12927900 von 39 Bl.  
 -43

Abstreifer	=	Dispozitiv de curățare
Aufgabeband	=	Bandă de alimentare
Abzweigdoze	=	Doză de derivație
Ölflex	=	Conducță flexibilă ulei



Zustand		Datum		Name		Norm	
Aenderung		Datum		Name		Norm	
1		10.03.09		DSK_50		Projekt:	
2		10.03.09		DSK_50		Projekt:	
3		10.03.09		DSK_50		Projekt:	
4		10.03.09		DSK_50		Projekt:	
5		10.03.09		DSK_50		Projekt:	
6		10.03.09		DSK_50		Projekt:	

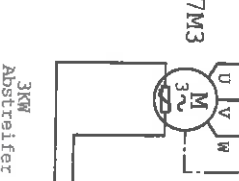
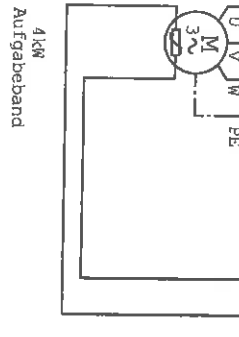
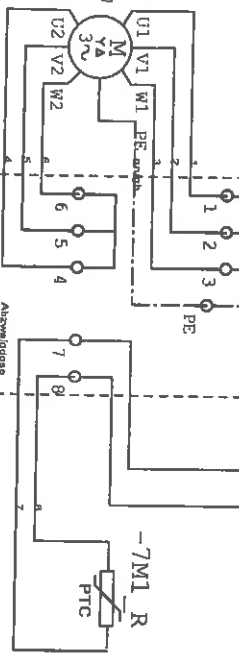
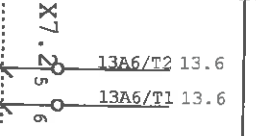
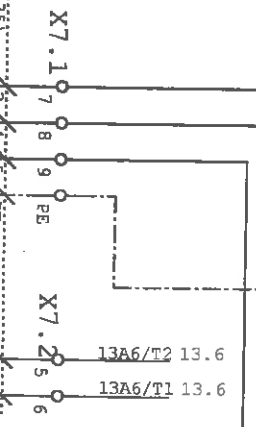
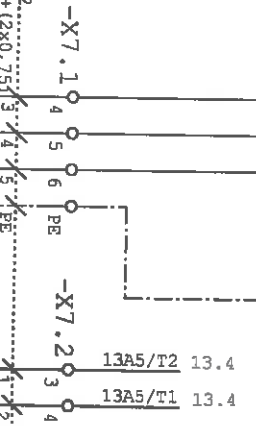
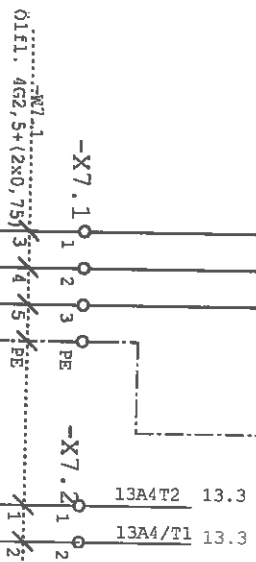
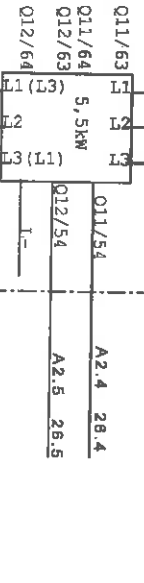
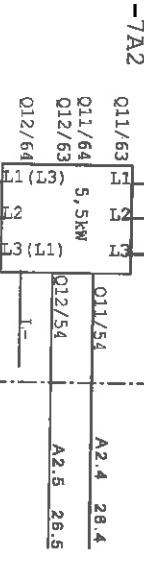
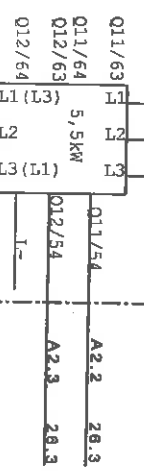
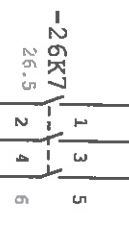
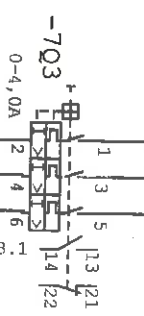
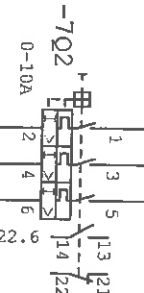
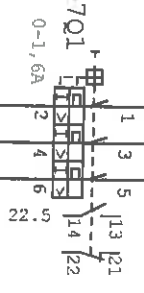
Bearb.		Datum		Ers. d.	
Gepr.		10.03.09		Ers. d.	
1		10.03.09		Ers. d.	
2		10.03.09		Ers. d.	
3		10.03.09		Ers. d.	
4		10.03.09		Ers. d.	
5		10.03.09		Ers. d.	
6		10.03.09		Ers. d.	

Zeichungs-Nr		Blatt	
12927900		7	
von		39 Bl.	

400V, 3~, N, PE

6.6 L1  
6.6 L2  
6.6 N  
6.6 PE  
L1 8.1  
L2 8.1  
L3 8.1  
N 8.1  
PE 8.1



Abstreifer

Aufgabebanda

Abstreifer

13A4/T2 13.3

13A4/T1 13.3

13A5/T2 13.4

13A5/T1 13.4

13A6/T2 13.6

13A6/T1 13.6

B2 35.1  
C 35.1

Überspannungsfableiter

=

Descărcător de supratensiune

400V/3~N,PE

7.6

L1

L2

L3

N

PE

7.6

L1

L2

L3

N

PE

7.6

L1

L2

L3

N

PE

7.6

L1

L2

L3

N

PE

7.6

L1

L2

L3

N

PE

7.6

L1

L2

L3

N

PE

7.6

L1

L2

L3

N

PE

7.6

L1

L2

L3

N

PE

7.6

L1

L2

L3

N

PE

7.6

L1

L2

L3

N

PE

7.6

L1

L2

L3

N

PE

7.6

L1

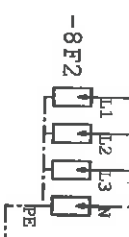
L2

L3

N

PE

-8F1  
C16 A



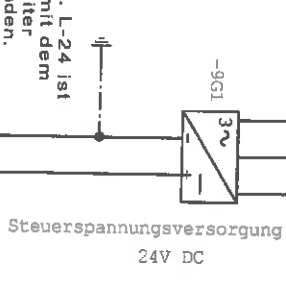
Überspannungsableiter

1		2		3		4		5		6	
A		B		C		D		E		F	
400V/3~N,PE		Projekt: DSK_50		Eurec Technology		Eurec Technology Sales & Distribution GmbH Bornatalstrasse 9 D-36460 Merkers Tel. +49 (0) 36969 58-0		-43		Zeichngs.-Nr Blatt 12927900 8	
Datum 10.03.09		Bearb. Elze		Urspr.		Ers. f.		Ers. d.		von 39 Bl.	
Gepr.		Norm		Zustand		Küderung		Datum		Name	
1		2		3		4		5		6	

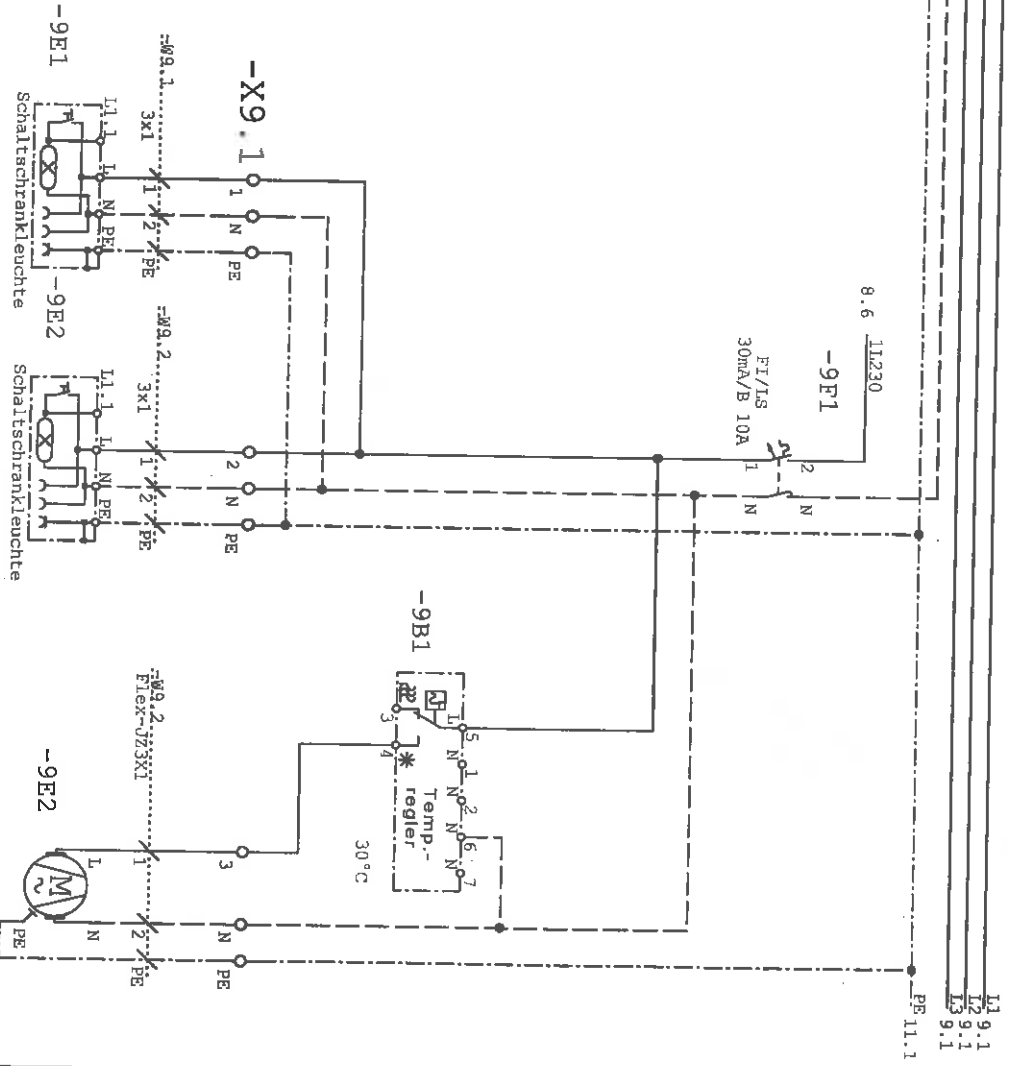
Das Pol. L-24 ist leitend mit dem Schutzeleiter zu verbinden.	=	Potenționometrul L-24 trebuie legat printr-un conductor electric de conductorul de protecție.
Wird die Brücke entfernt, ist Isolationsüberwachung vorzusehen.	=	Dacă puntea se îndepărtează trebuie introdusă o supraveghere pentru izolație.
Steuerspannungsversorgung	=	Alimentare tensiune de comandă
Schaltstrahkleuchte	=	Lumina dulap de comutație
Temp.-regler	=	Regulator de temperatură
Filterlüfter	=	Filtru ventilator



400V, 3~, N, PE  
 8.6 L1  
 8.6 L2  
 8.6 L3  
 8.6 N  
 8.6 PE

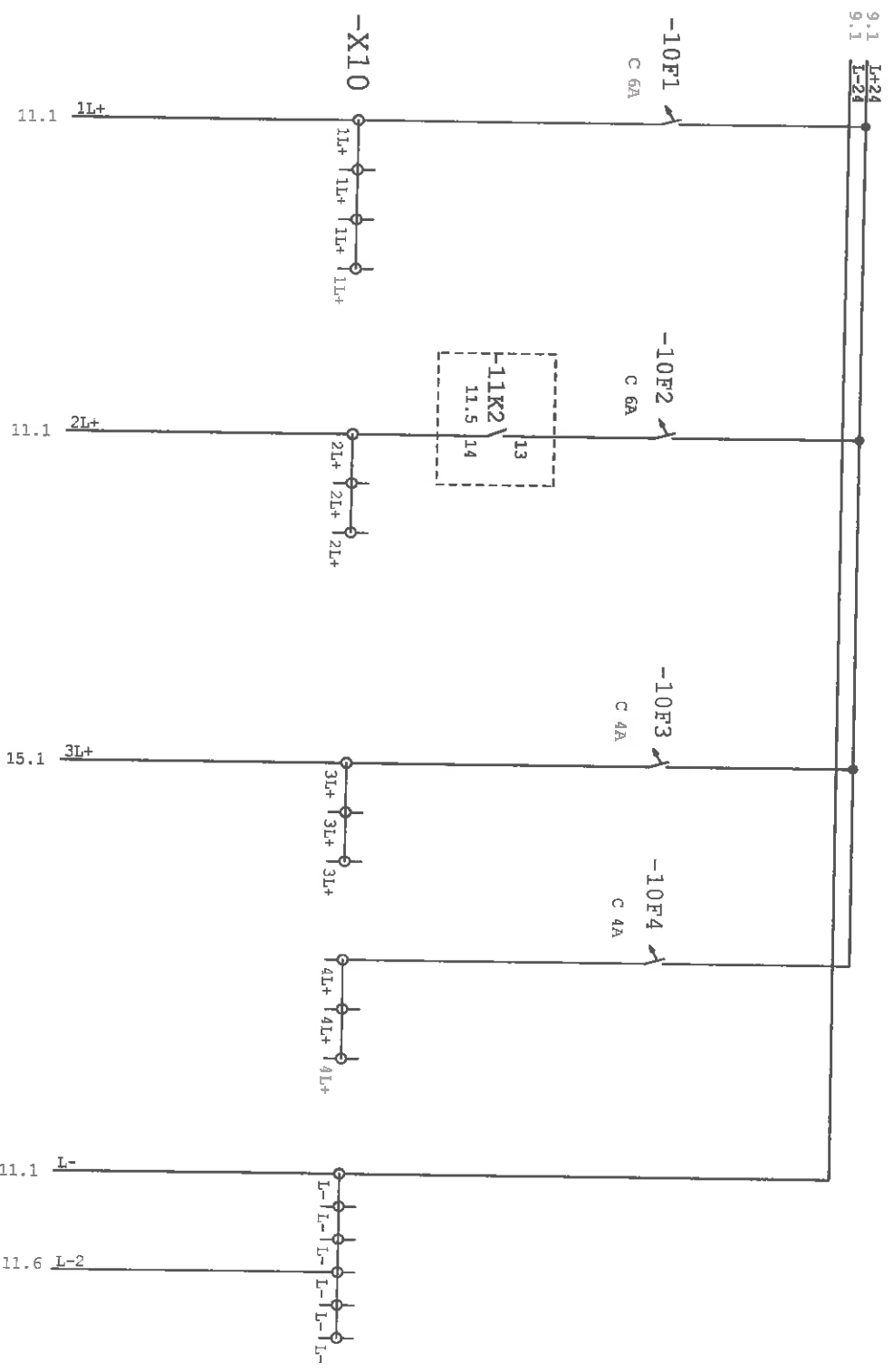


Das Pot. L-24 ist leitend mit dem Schutzleiter zu verbinden.  
 Wird die Brücke entfernt, ist Isolationsüberwachung vorzusehen.



Zustand		Anderung		Datum		Name		Norm	
Projekt:		Datum		10.03.09		Bearb. Elze			
DSK_50		Urspr.				Gepr.			
Ers. d.		Ers. f.				Ers. d.			
Eurec Technology		Eurec Technology		Sales & Distribution GmbH		D-36460 Markers		Tel. +49 (0) 36969 58-0	
Bohralstrasse 9		Bohralstrasse 9		Bohralstrasse 9		Bohralstrasse 9			
-43		10		Zeichngs.-Nr		Blatt		9	
				12927900		von		39 Bl.	

Spannung	=	Tensiune
Eingänge SPS	=	Intrări SPS
Not-Aus-Schaltegerät	=	Comutator PERICOL – STOP
Thermistormotorchutzgerät	=	Aparat protecție motor termistor
Ausgänge SPS	=	Ieșiri SPS
Reserve	=	Rezervă



**Spannung**  
 -Eingänge SPS  
 -Not-Aus-Schaltgerät  
 -Thermistor Motorschutzgerät

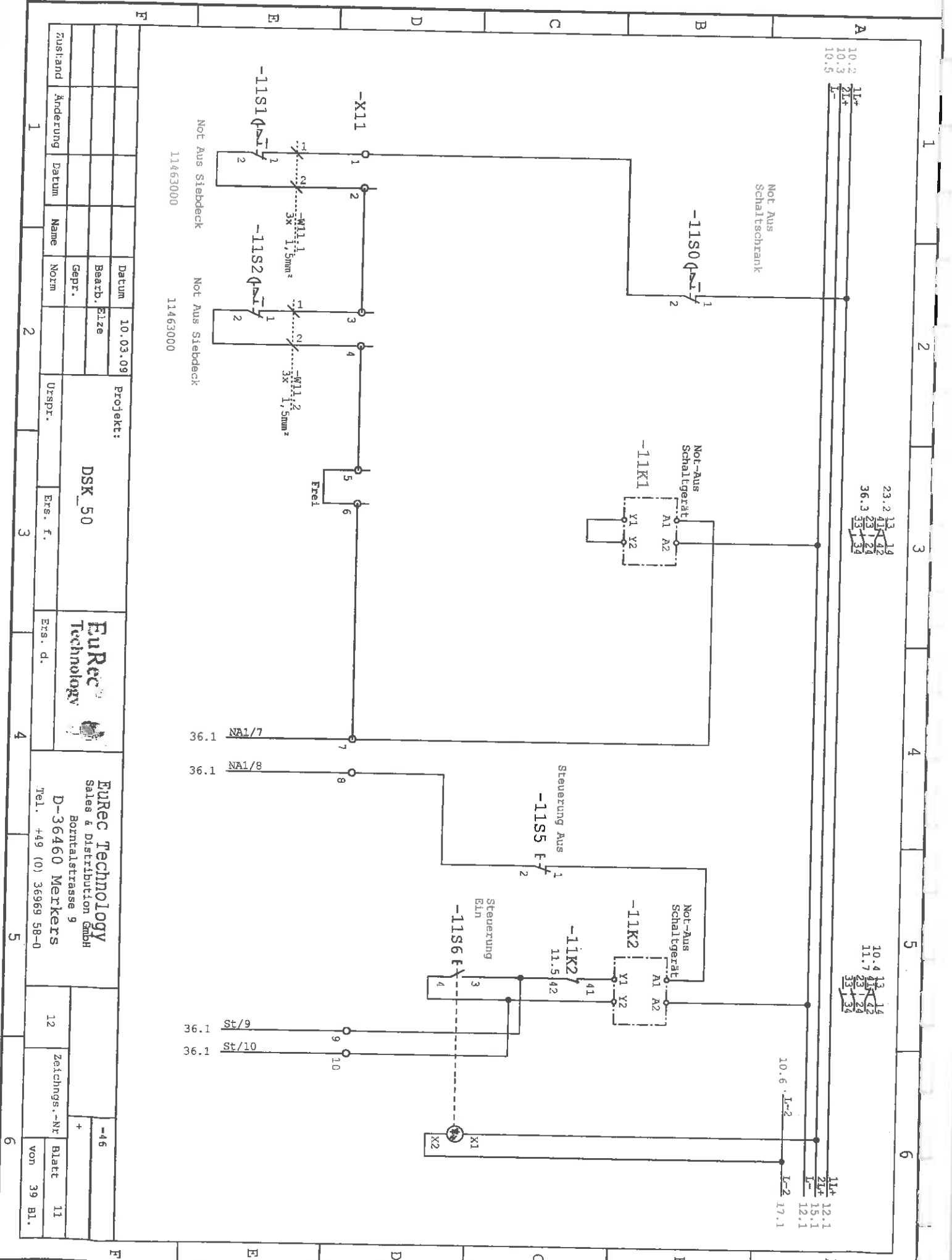
**Spannung**  
 -Ausgänge SPS

**Spannung**  
 -CP0224  
 -TD200

**Spannung**  
 Reserve

Datum		10.03.09		Projekt:		DSK_50		Eurec Technology		Eurec Technology Sales & Distribution GmbH Bornfalsstrasse 9 D-36460 Merkers Tel. +49 (0) 36969 58-0		Blatt		10	
Bearb.		Elze		Urspr.		Ers. f.		Ers. d.		11		Zeichungs-Nr		+ 46	
Gepr.				Name		Norm				von		39		Bl.	
Datum				Zustand		Anderung		1							

PERICOL – STOP dulp de comutatoare	=	Not Aus Schaltschrank
Comutator PERICOL – STOP	=	Not Aus Schaltergerät
Deconectare comandă	=	Steuerung Aus
Conectare comandă	=	Steuerung Ein
PERICOL – STOP masă de cernere	=	Not Aus Siebdeck



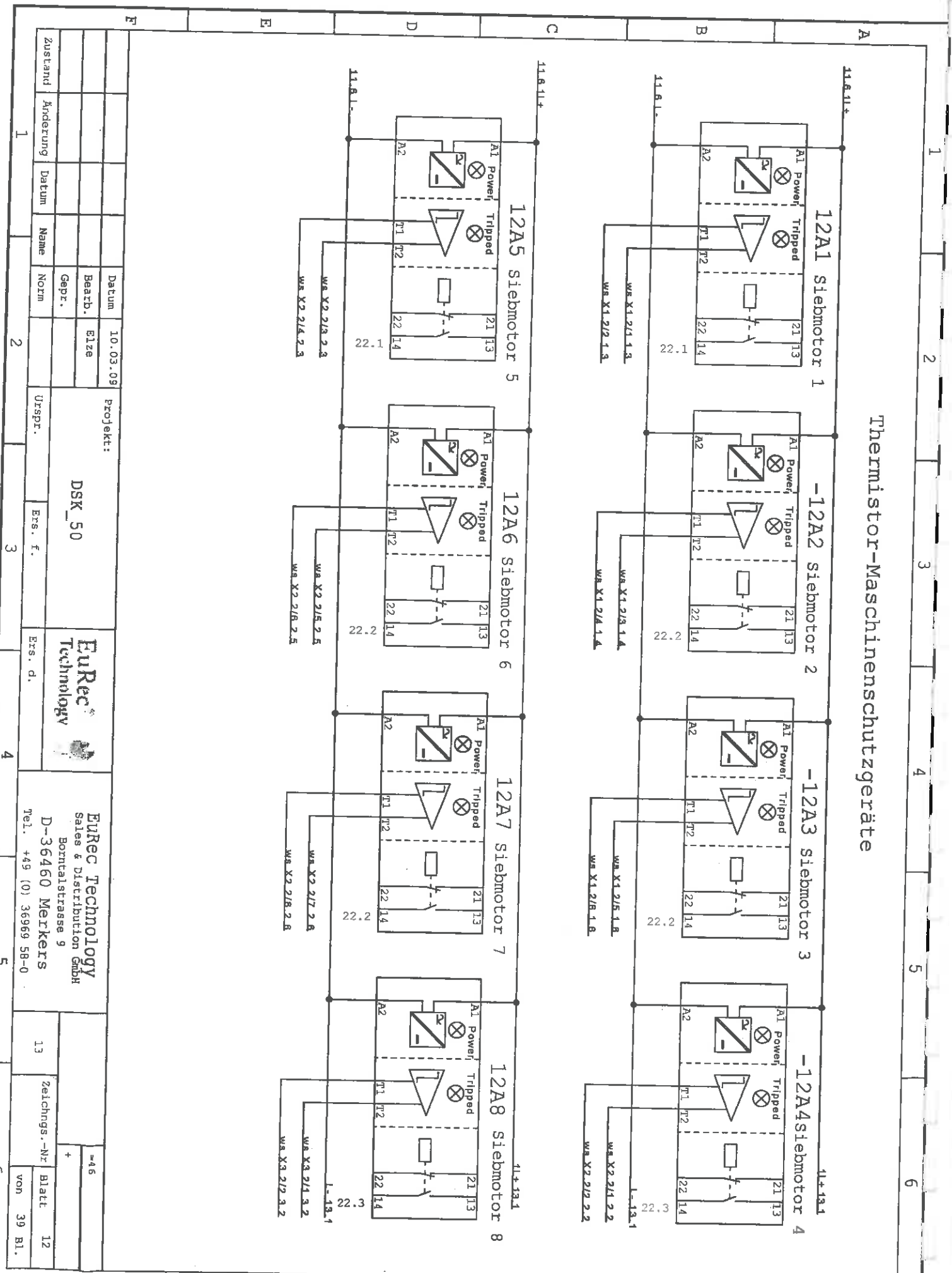
10.2	11+	23.2	13	14	10.4	13	14	11+	12.1
10.3	21+	36.3	23	24	11.7	23	24	21+	15.1
10.5	L-		33	34		33	34	L-	12.1
									17.1

Not Aus Siedeck 11463000  
 Not Aus Siedeck 11463000

Projekt:		DSK_50		Eurec Technology		Eurec Technology Sales & Distribution GmbH Bornthalstrasse 9 D-36460 Merkers Tel. +49 (0) 36969 58-0		Zeichnungs-Nr Blatt -46 + 11	
Datum	10.03.09	Urspr.	Ers. f.	Ers. d.	12		von 39 Bl.		
Bearb.	Größe	1		2		3		4	
Gepr.	Norm	5		6		7		8	
Änderung	Datum	9		10		11		12	
Zustand		1		2		3		4	

Thermistor-Maschinenschutzgeräte =  
Siebmotor ... =  
Aparate protecție utilaj - termistor =  
Motor cernere ...

# Thermistor-Maschinenschutzgeräte



Zustand	Anderung	Datum	Name	Norm

Datum	10.03.08
Bearb.	Elze
Gepr.	

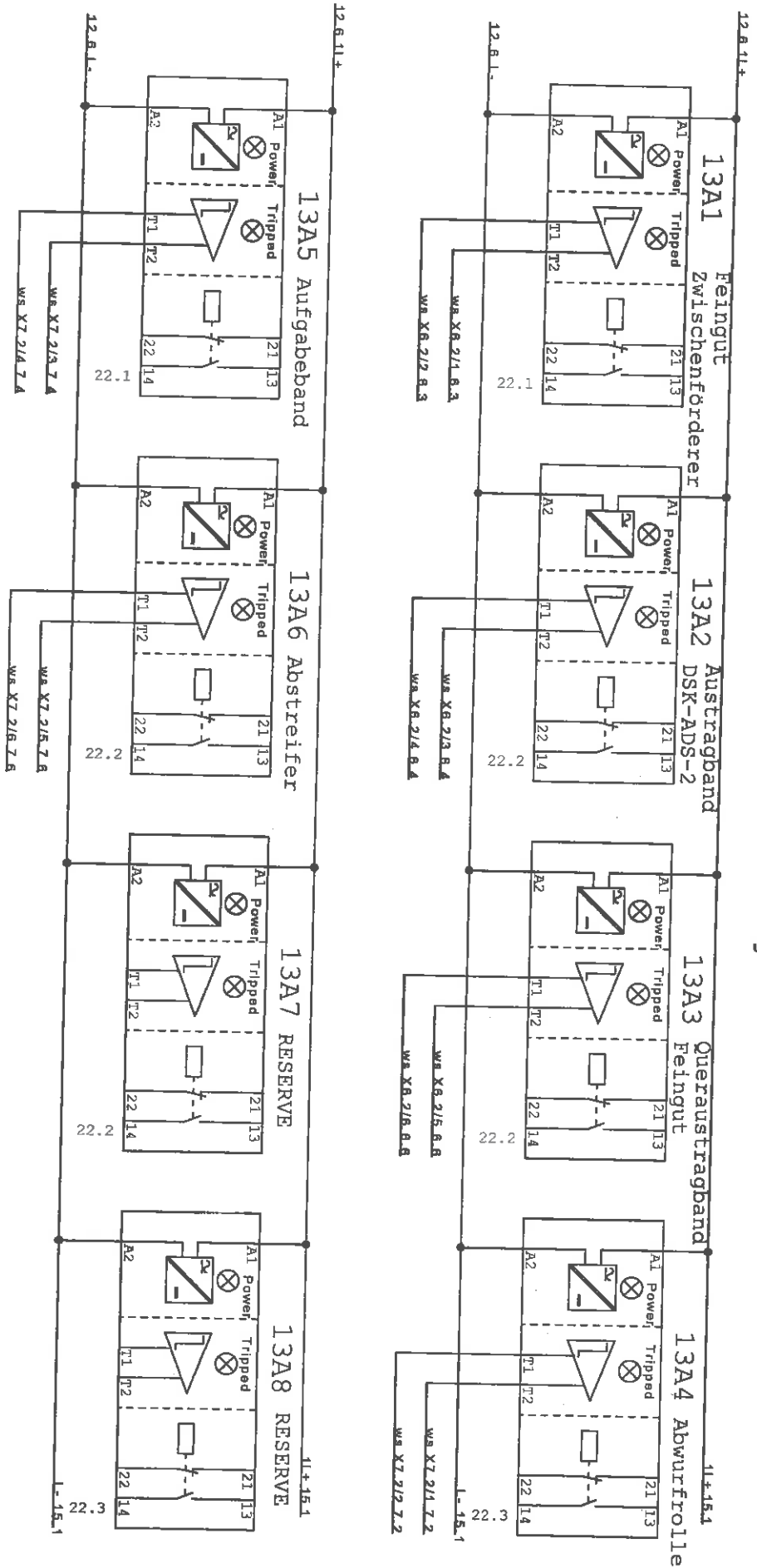
Projekt:	DSK_50
Urspr.	Ers. f.
Ers. d.	

<b>EurRec Technology</b> Sales & Distribution GmbH Bornthalstrasse 9 D-36460 Merkers Tel. +49 (0) 36969 58-0	
13	Zeichungs-Nr Blatt
	von 39 Bl.

Thermistor-Maschinenschutzgeräte	=	Aparate protecție utilaj - termistor
Feingut Zwischenförderer	=	Bandă transportoare intermediară pt. materiale fine
Austragband	=	Bandă de evacuare
Queraustragband Feingut	=	Bandă transversală materiale fine
Abwurfrolle	=	Role de aruncare
Aufgabeband	=	Bandă de alimentare
Abstreifer	=	Dispozitiv de curățare
Reserve	=	Rezervă



# Thermistor-Maschinenschutzgeräte



Datum		10.03.09		Projekt:	
Bearb.		Elze		<b>DSK_50</b>	
Gepr.		Norm			
Urspr.		Ers. f.		<b>Eurec Technology</b>	
Ers. d.					
Zustand		Aenderung		<b>Eurec Technology</b> Sales & Distribution GmbH Bornatalstrasse 9 D-36460 Merkers Tel. +49 (0) 36969 58-0	
		Datum			
1		2		3	
14		Zeichnungs-Nr		Blatt	
		von		39 Bl.	

# Pagina goală

# Leerseite

		1	2	3	4	5	6
F	Zustand	Änderung	Datum	Name	Norm	Projekt:	
						Urspr.	Ers. f.
E						Eurec Technology	
D			10.03.09	Bearb. Elze		Eurec Technology Sales & Distribution GmbH Bornatalstrasse 9 D-36460 Merkers Tel. +49 (0) 36969 58-0	
C				Gedr.			
B						15	zeichnungs-Nr +
A							
					1		
					2		
					3		
					4		
					5		
					6		

**Eurec Technology**  
 Sales & Distribution GmbH  
 Bornatalstrasse 9  
 D-36460 Merkers  
 Tel. +49 (0) 36969 58-0

15  
 Zeichnungs-Nr: +  
 Blatt 14  
 Von 39 Bl.

Intrări	=	Eingänge
cititoare	=	lesend
Iesiri	=	Angänge
Banda de alimentare înainte	=	Aufgabeband vor
Banda de alimentare înapoi	=	Aufgabeband rück
Dispozitiv de curățare înainte	=	Abstreifer vor
Dispozitiv de curățare înapoi	=	Abstreifer rück
Dispozitiv de curățare conectare/deconectare	=	Abstreifer E/A
Rolă de aruncare conectare/deconectare	=	Abwurfrolle E/A
Arbori cernere înainte	=	Siebwellen vor
Arbori cernere înapoi	=	Siebwellen rück
Conectare automat	=	Auto Ein
Deconectare automat	=	Auto Aus
Confirmare defecțiune	=	Quittieren Störung
central	=	Zentral
local	=	Lokal
Conectare comandă	=	Steuerung Ein
Motor cernere	=	Siebmotor
Banda materiale fine înainte	=	Feingutband vor
Banda materiale fine înapoi	=	Feingutband rück
Introducere / iesire digitală	=	Digitalenein-/ausgabe
Arbore cernere	=	Siebvelle
Poziție capăt disp. curățire față, spate,service	=	Endlage Abstreifer v, s, h
Lumina confirmare defecțiune	=	Leuchte Stör/Quitt
Lumina arbori cernere	=	Leuchte Siebwellen
Lumina dispozitiv de curățare	=	Leuchte Abstreifer
Exploatare centrală	=	Zentraler Betrieb
Gata de funcționare	=	Bereit
Mesaj deplasare	=	Laufmeldung
Defecțiune	=	Störung
Defecțiune dispozitiv de curățare	=	Störung Abstreif
Rezervă fără tensiune	=	Reserve Potentialfre
Iesiri relec	=	Relaisausgänge



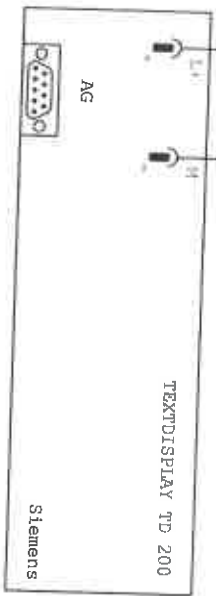
Introduceri digitale	=	Digitaleingabe
Intrări	=	Eingänge
Defecțiune motor cernere	=	Stör. Siebmotor
Defecțiune bandă materiale fine	=	Stör. Feingutband
Poziție service dispozitiv de curățare	=	Abstreifer Servicepo
Defecțiune rola de aruncare	=	Stör. Abwurfrolle
Defecțiune bandă de alimentare	=	Stör. Aufgabeband
Defecțiune dispozitiv de curățare	=	Stör. Abstreifer
PERICOL – STOP	=	Not Aus
Bandă materiale fine înainte	=	Feingutband vor
Bandă materiale fine înapoi	=	Feingutband rück
Rezervă centrală	=	Reserve Zentrale
liber	=	frei
Introducere / ieșire digitală	=	Digitalenein-/ausgabe
Ieșiri	=	Ausgänge
Supracurent dispozitiv de curățare	=	Überstrom Abstreifer
Buncăr plin	=	Bunker voll
Bandă de evacuare transversală	=	Querausgabband
Evacuare înapoi	=	Austrag rück
Evacuare înainte	=	Austrag vor
Defecțiune bandă de evacuare transversală	=	Stör. Querausgabband
Bandă transversală înapoi	=	Querband rück
Bandă transversală înainte	=	Querband vor
Defecțiune bandă de evacuare	=	Störung Austragband
Bandă transversală materiale fine înainte	=	Querband Feingut vor
Bandă transversală materiale fine înapoi	=	Querband Feingut rück
Arbori înainte	=	Wellen vor
Arbori înapoi	=	Wellen rück



TEXTDISPLAY

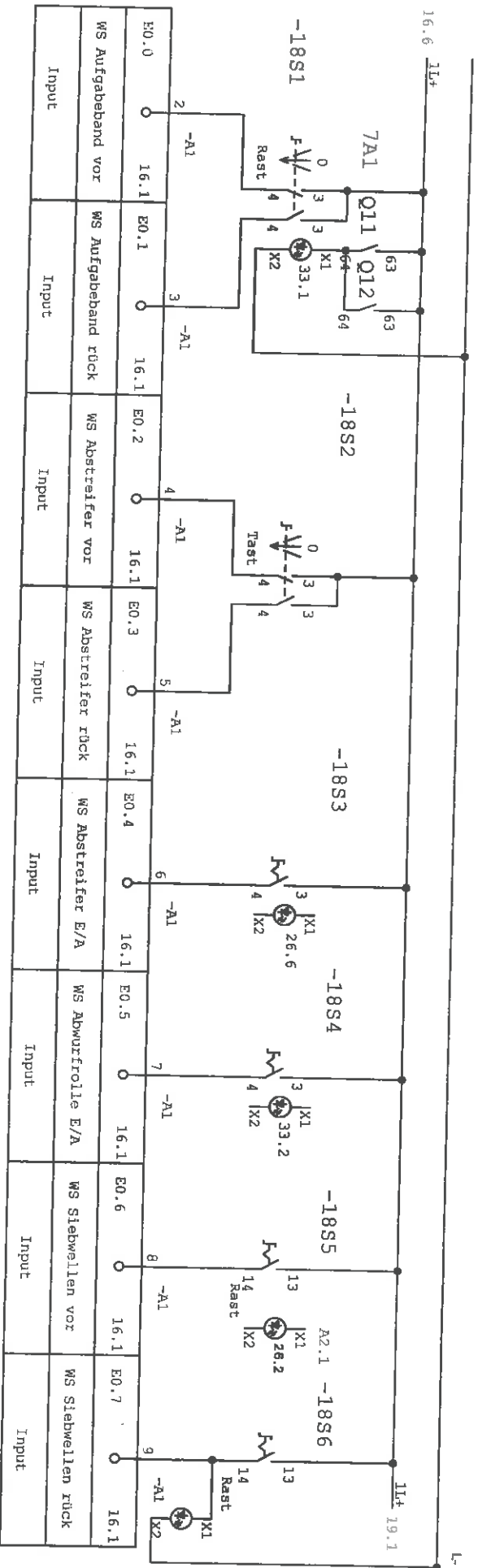
= Display text





1		2		3		4		5		6	
A		B		C		D		E		F	
Zustand	Aenderung	Datum	Name	Datum	Gepr.	Norm	Projekt:		Erspr.		Ers. d.
				10.03.00	Elze		DSK_50				
							EurRec Technology		EurRec Technology		
							Sales & Distribution GmbH		D-36460 Melkers		
							Bomtalstrasse 9		Tel. +49 (0) 36969 58-0		
									18		
									Zeichngs.-Nr		
									-46		
									+		
									Blatt		17
									von		39 Bl.

Arbori de alimentare înainte	=	Bandă de alimentare înainte
Arbori de alimentare înapoi	=	Bandă de alimentare înapoi
Dispozitiv de curățare înainte	=	Dispozitiv de curățare înainte
Dispozitiv de curățare înapoi	=	Dispozitiv de curățare înapoi
Dispozitiv de curățare conectare/deconectare	=	Dispozitiv de curățare conectare/deconectare
Rolă de aruncare conectare/deconectare	=	Rolă de aruncare conectare/deconectare
Arbori de cernere înainte	=	Arbori de cernere înainte
Arbori de cernere înapoi	=	Arbori de cernere înapoi
Aufgabeband vor		Aufgabeband vor
Aufgabeband rück		Aufgabeband rück
Absstreifer vor		Absstreifer vor
Absstreifer rück		Absstreifer rück
Abstreifer E/A		Abstreifer E/A
Abwurfrolle E/A		Abwurfrolle E/A
Siebwellen vor		Siebwellen vor
Siebwellen rück		Siebwellen rück



EO.0	16.1	EO.1	16.1	EO.2	16.1	EO.3	16.1	EO.4	16.1	EO.5	16.1	EO.6	16.1	EO.7	16.1
WS Aufgabeband vor	Input	WS Aufgabeband rück	Input	WS Abstreifer vor	Input	WS Abstreifer rück	Input	WS Abstreifer E/A	Input	WS Abwurffrolle E/A	Input	WS Siebwellen vor	Input	WS Siebwellen rück	Input

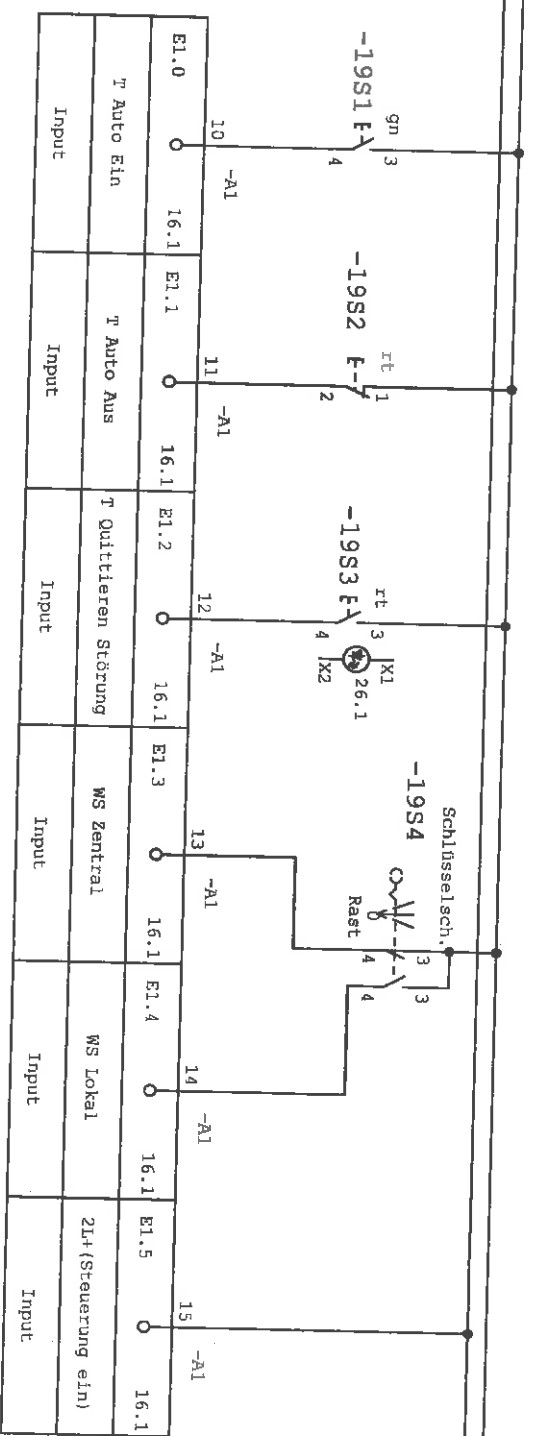
Zustand		Anderung		Datum		Name		Norm		Datum		10.03.09		Projekt:		DSK_50		Eurec Technology		Eurec Technology		Sales & Distribution GmbH		Borntalstrasse 9		D-36460 Merkers		Tel. +49 (0) 36969 58-0		19		Zeichngs.-Nr		-46		Blatt		18	
1		2		3		4		5		6		7		8		9		10		11		12		13		14		15		16		17		18		19		20	

Comutator cheie	=	im exploatare interconectată cu centrala		Schlüsselschalter	
in exploatare locală	=			im lokalen Betrieb	
in exploatare manuală	=			im Handbetrieb	
Conectare automat	=			Auto Ein	
Deconectare automat	=			Auto Aus	
Confirmare defectiune	=			Quitieren Störung	
central	=			Zentral	
local	=			Lokal	
Comandă conectare	=			Steuerung ein	

1 2 3 4 5 6

### Schlüsselschalter 19S4

- E1.3=1--> SS im verketteten Betrieb mit zentrale
- E1.4=1--> SS im lokalen Betrieb
- E1.3 u. E1.4=0--> SS im Handbetrieb



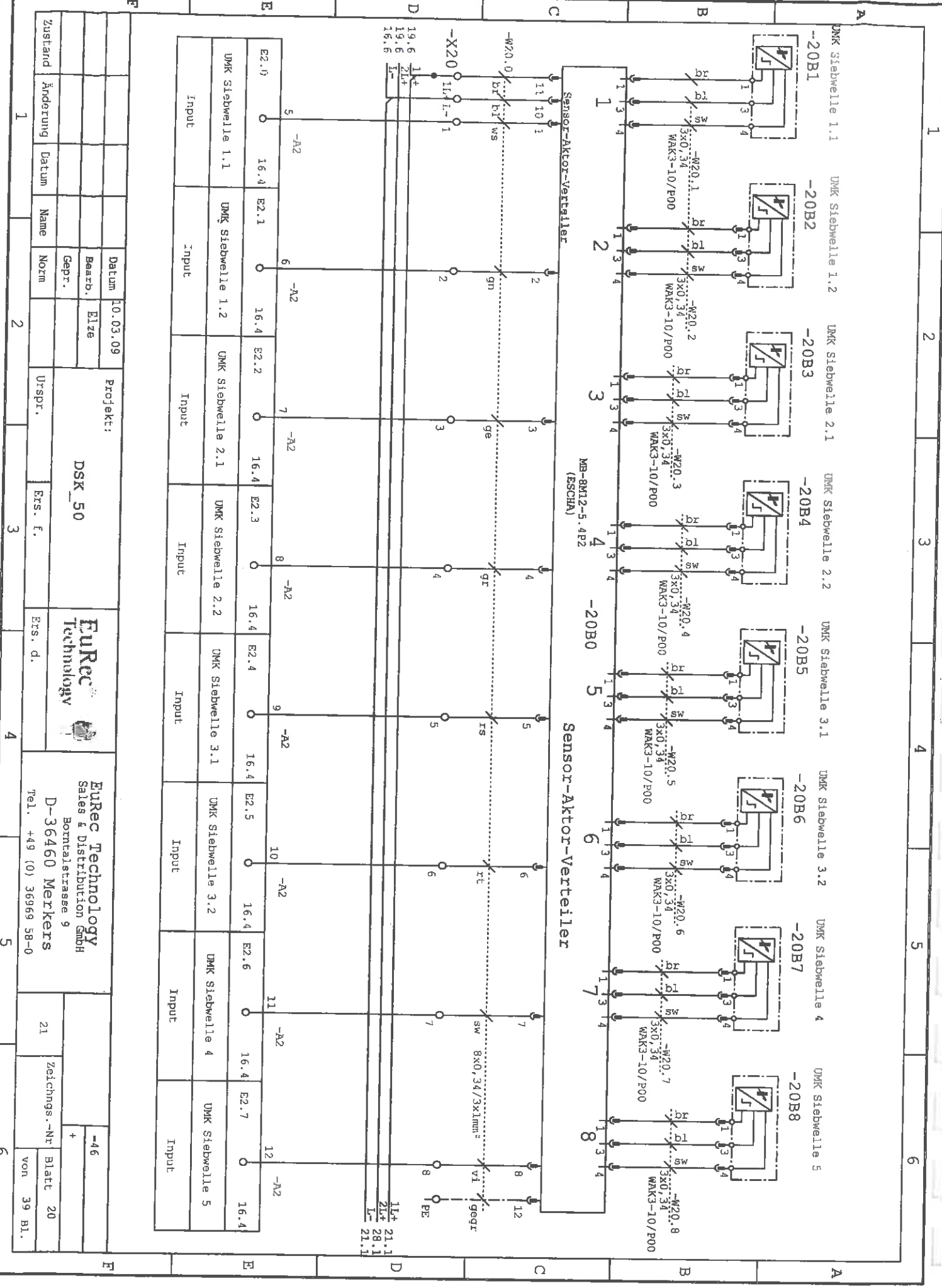
18.6 1L+  
15.6 2L+

1L+ 20.1  
2L+ 20.1

Zustand		Datum		Name		Datum		Projekt:		Ers. d.		Ers. f.		Ers. d.		Ers. f.		Blatt	
Anderung		Datum		Name		Datum		DSK_50		Ers. d.		Ers. f.		Ers. d.		Ers. f.		19	
						10.03.09				Eurec Technology				Eurec Technology				39 Bl.	
						Bearb. Eltze				D-36460 Merkers				Borntalstrasse 9				von	
						Gepr.				Tel. +49 (0) 36989 58-0				20				19	
1		2		3		4		5		6		7		8		9		10	

Separator cu discuri DSK-50

- Siebelle ...
- Sensor-Aktor-Verteiler
- =
- Arbore de cernere
- =
- Distribuitor senzori



Zustand		Anderung		Datum		Name		Norm	
1		1		16.4		16.4			

Projekt:		Datum: 10.03.09		Projekt: DSK_50	
		Beard. Elize		Ers. f.	
		Gepr.		Ers. d.	

Eurec Technology		
Sales & Distribution GmbH		
Bornatalstrasse 9		
D-36660 Merkers		
Tel. +49 (0) 36969 58-0		

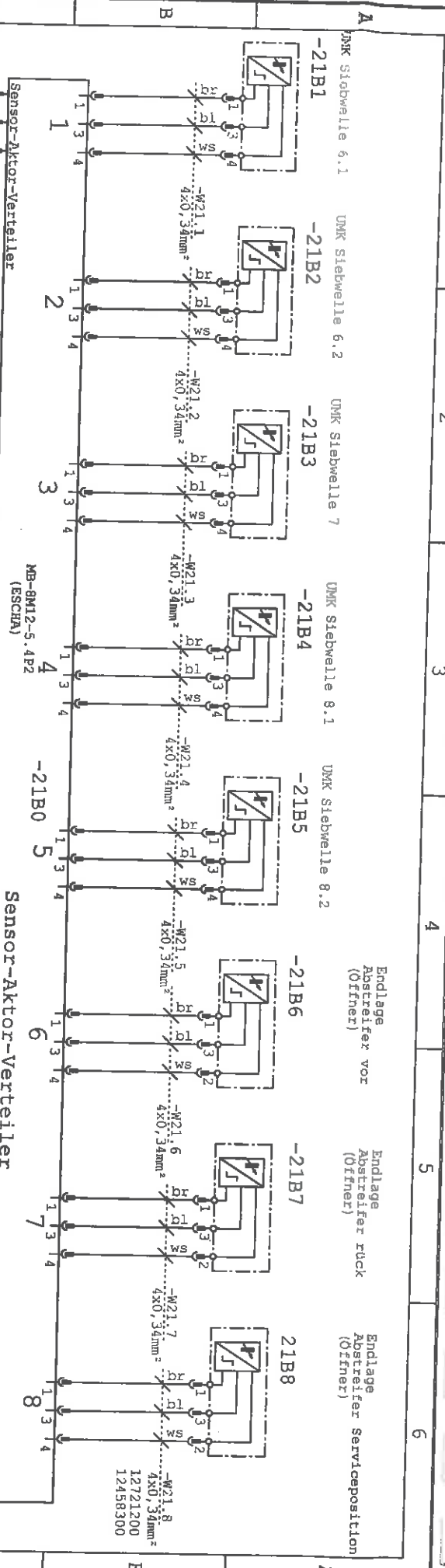
  

Zeichungs-Nr		Blatt	
21		20	
von		39 Bl.	

## Separator cu discuri DSK-50

Endlage Abstreifer vor (Offner)	=	Poziție de capăt dispozitiv de curățare înainte (deschizător)
Endlage Abstreifer rück (Offner)	=	Poziție de capăt dispozitiv de curățare înapoi (deschizător)
Endlage Abstreifer Serviceposition (Offner)	=	Poziție de capăt dispozitiv de curățare poziție service (deschizător)
Siebelle ...	=	Arbore de cernere
Sensor-Aktor-Verteiler	=	Distribuitor senzori





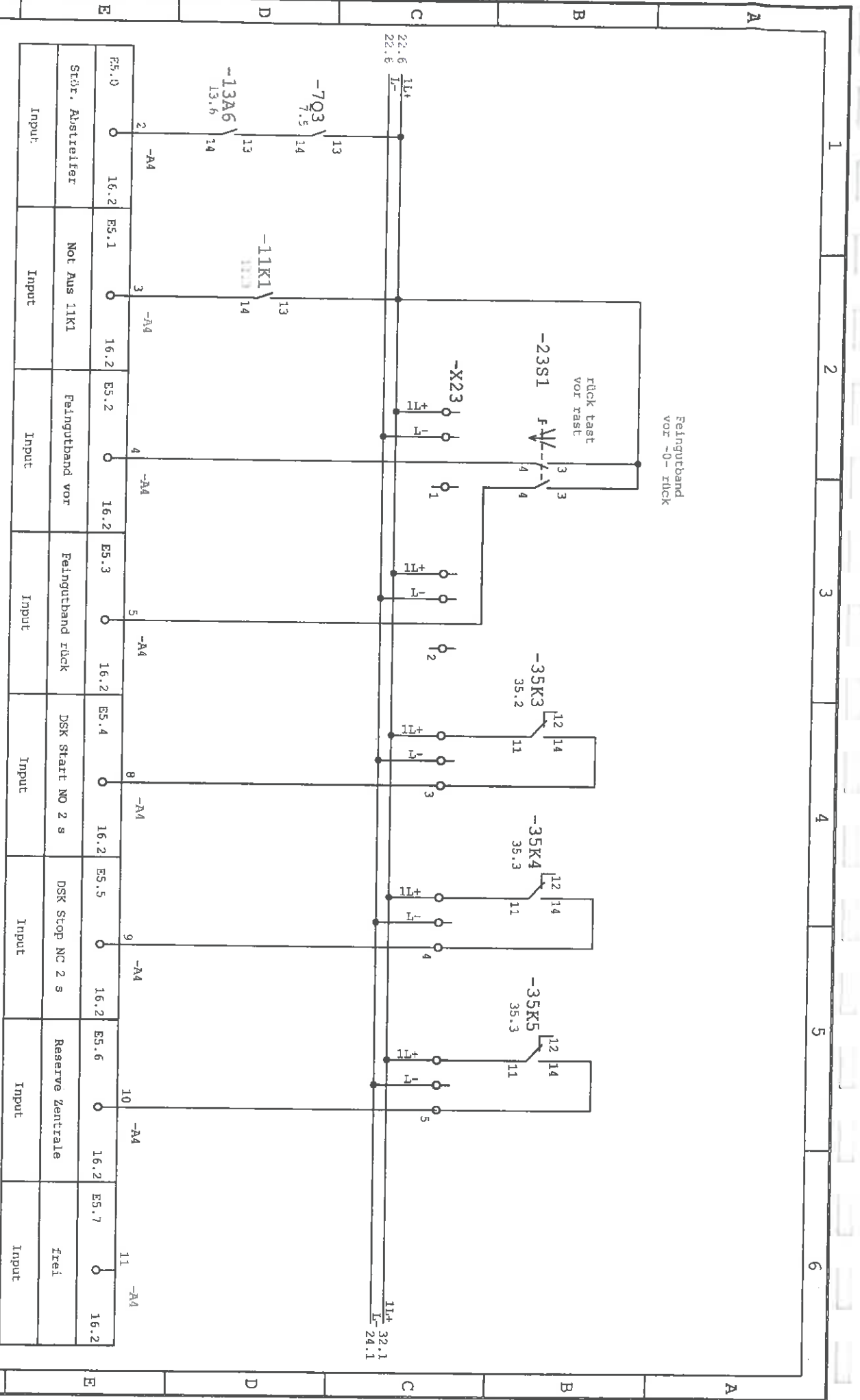
Input	Symbol	Terminal	Relay/Switch	Terminal	Valve	Valve Description
Input	E3.0	17	-A2	1	-21B1	DNK Siebweille 6.1
Input	DNK Siebweille 6.1	16.4	E3.1	2	-21B2	DNK Siebweille 6.2
Input	DNK Siebweille 6.2	16.4	E3.2	3	-21B3	DNK Siebweille 7
Input	DNK Siebweille 7	16.4	E3.3	4	-21B4	DNK Siebweille 8.1
Input	DNK Siebweille 8.1	16.4	E3.4	5	-21B5	DNK Siebweille 8.2
Input	DNK Siebweille 8.2	16.4	E3.5	6	-21B6	Endlage Abstreifer vor (Offner)
Input	Endlage Abstreifer vorn	16.4	E3.6	7	-21B7	Endlage Abstreifer rück (Offner)
Input	Endlage Abstreifer hinten	16.4	E3.7	8	21B8	Endlage Abstreifer Serviceposition (Offner)
Input	Endlage Abstreifer Serviceposition	16.4				

Zustand		Änderung		Datum		Name		Norm		Datum		Bearb.		Elze	
1										10.03.09					
Projekt: DSK_50															
Urspr.				Ers. f.				Ers. d.				Furtec Technology			
Furtec Technology Sales & Distribution GmbH Bornthalstrasse 9 D-36460 Merkers Tel. +49 (0) 36969 58-0															
Zeichnungs-Nr										Blatt					
22										21					
von										39 Bl.					

Comutator cheie	=	Schlüsselschalter
Dispozitiv de curățare – poziție service	=	Abstreifer Serviceposition
0 = deconectare	=	0 = Aus
1 = conectare	=	1 = Ein
Defecțiune motor de cernere ...	=	Störung Siebmotor ...
Defecțiune bandă materiale fine	=	Stör. Feingutband
Dispozitiv de curățare – poziție service	=	Abstreifer Serviceposition
Defecțiune rola de aruncare	=	Stör. Abwurfrolle
Defecțiune bandă de alimentare	=	Stör. Aufgabeband



frei	=	liber
Reserve Zentrale	=	Rezervă centrală
Feingutband rück	=	Bandă materiale fine înapoi
Feingutband vor	=	Bandă materiale fine înainte
Not Aus	=	PERICOL - STOP
Störung Abstreifer	=	Defecțiune dispozitiv de curățare
vor rast	=	înainte oprite
rück last	=	înapoi tastare
Feingutband Vor - 0 - rück	=	Bandă materiale fine înainte - 0 - înapoi



ES.0	16.2	ES.1	16.2	ES.2	16.2	ES.3	16.2	ES.4	16.2	ES.5	16.2	ES.6	16.2	ES.7	16.2
Stör. Abstreifer		Not Aus 11K1		Feingutband vor		Feingutband rück		DSK Start NO 2 s		DSK Stop NC 2 s		Reserve Zentrale		Frei	
Input:		Input		Input		Input		Input		Input		Input		Input	

Zustand		Kündigung		Datum		Name		Norm		Datum		10.03.09		Bearb.		Erlize		Gepr.		Projekt:		DSK_50		Urspr.		Ers. f.		Ers. d.		Eurec Technology		Eurec Technology		Sales & Distribution GmbH		Bornthalstrasse 9		D-36460 Merkers		Tel. +49 (0) 36969 58-0		-46		24		Zeichungs.-Nr		Blatt		23		von		39 Bl.	
1		2		3		4		5		6		7		8		9		10		11		12		13		14		15		16		17		18		19		20		21		22		23		24									

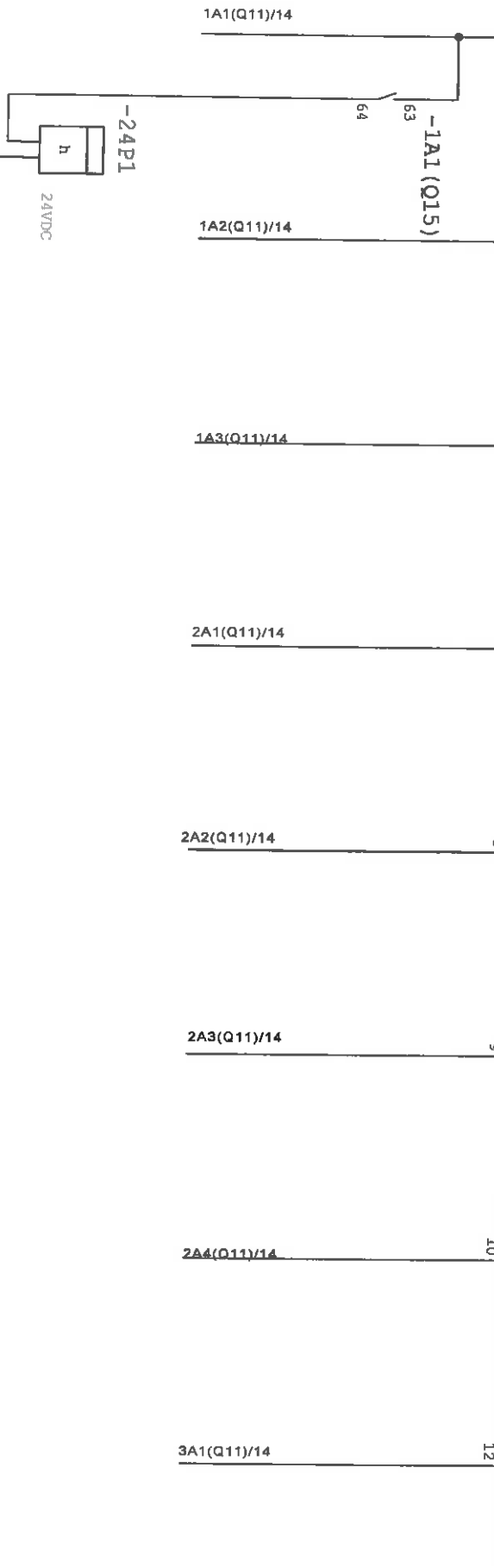
Lăuft zuletzt an:	=	Pornește ultima;
Digitaler Ausgang	=	leșire digitală
Siebmotor ...	=	Motor de cernere ...
Betriebsstundenzähler	=	Contor ore de funcționare

1 2 3 4 5 6

Läuft zuletzt an!

Läuft zuerst an!

	-A1	-A1	-A1	-A1	-A1	-A1	-A1	-A1	-A1
Digitaler Ausgang	Digitaler Ausgang	Digitaler Ausgang	Digitaler Ausgang	Digitaler Ausgang	Digitaler Ausgang	Digitaler Ausgang	Digitaler Ausgang	Digitaler Ausgang	Digitaler Ausgang
Stelmotor 1 SD	Stelmotor 2 SD	Stelmotor 3 SD	Stelmotor 4 SD	Stelmotor 5 SD	Stelmotor 6 SD	Stelmotor 7 SD	Stelmotor 8 SD		
A0.0	A0.1	A0.2	A0.3	A0.4	A0.5	A0.6	A0.7		
2	3	5	6	8	9	10	12		
16.1	16.1	16.1	16.1	16.1	16.1	16.1	16.1		



Betriebsstundenzähler

23.6 L-25.1

Zustand		Änderung		Datum		Name		Datum		Gepr.		Norm	

Projekt:		Datum		Bearb.		EiZe	
DSK_50		10.03.09					
Urspr.:		Ers. f.		Ers. d.			

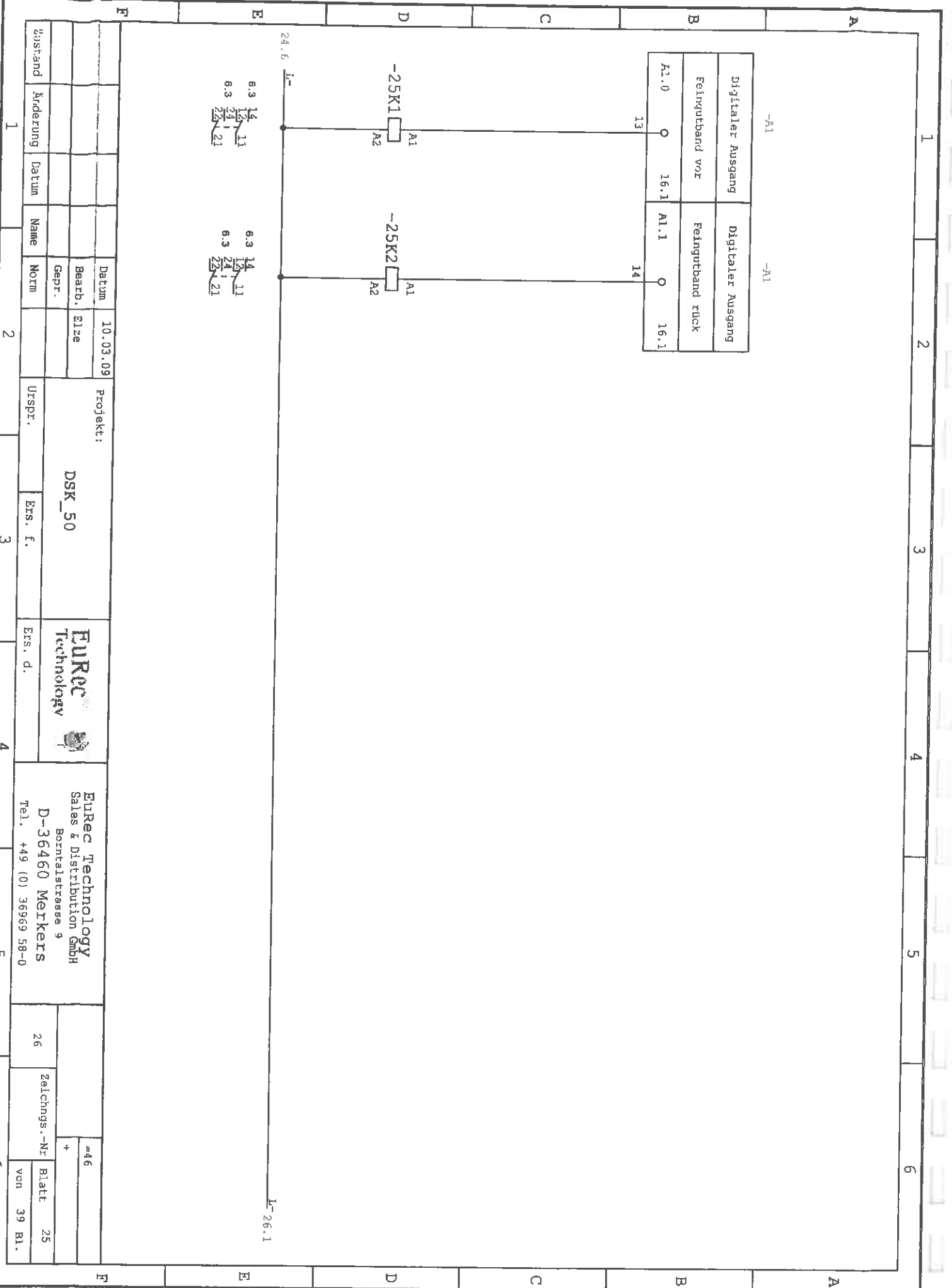
  

Eurec Technology		Eurec Technology	
Sales & Distribution GmbH		Sales & Distribution GmbH	
Bornatalstrasse 9		Bornatalstrasse 9	
D-36460 Merkers		D-36460 Merkers	
Tel. +49 (0) 36969 58-0		Tel. +49 (0) 36969 58-0	


Feingutband rück = Banda materiale fine inapoi  
Feingutband vor = Banda materiale fine inainte  
Digitaler Ausgang = Iesire digitală

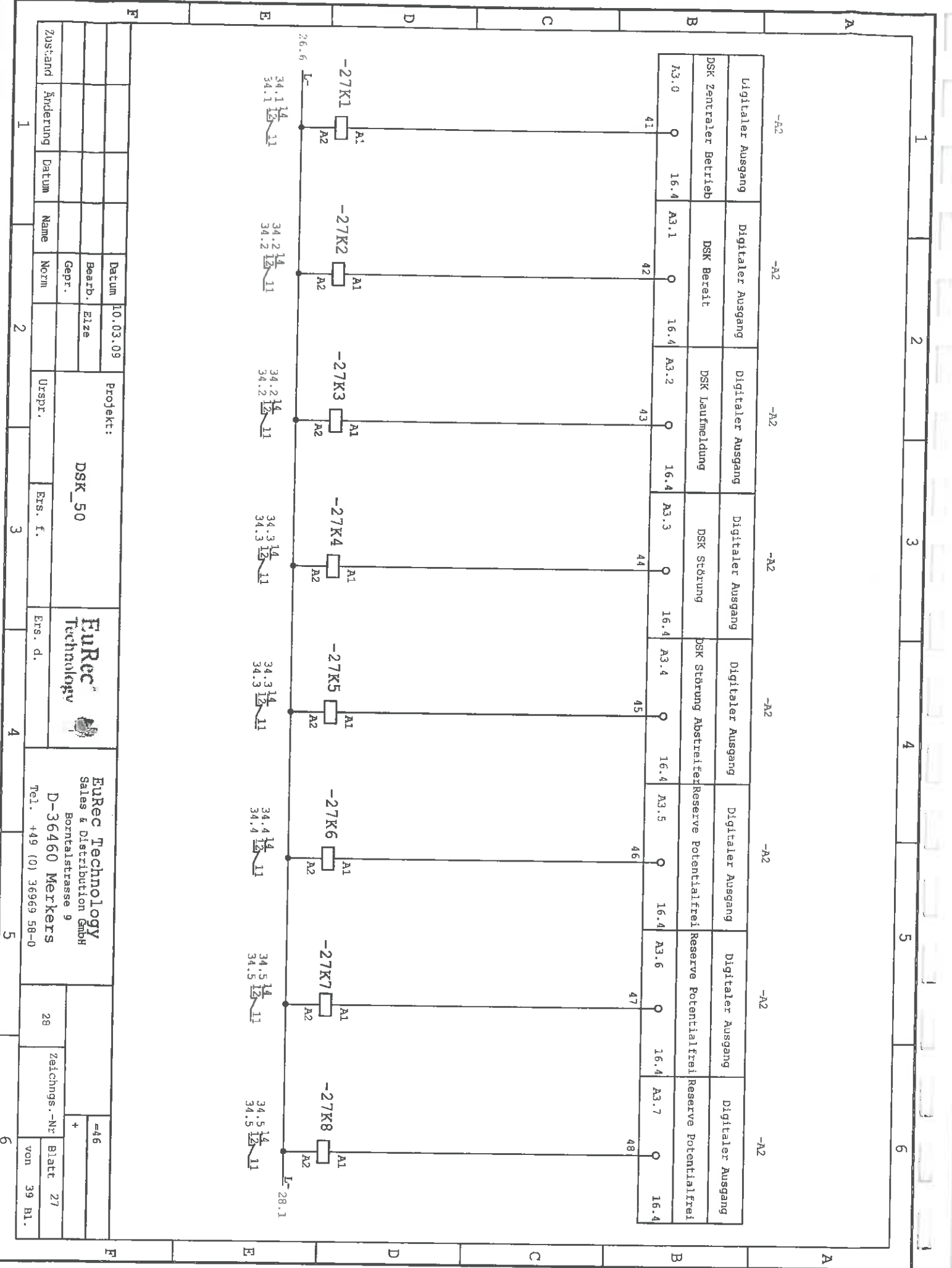




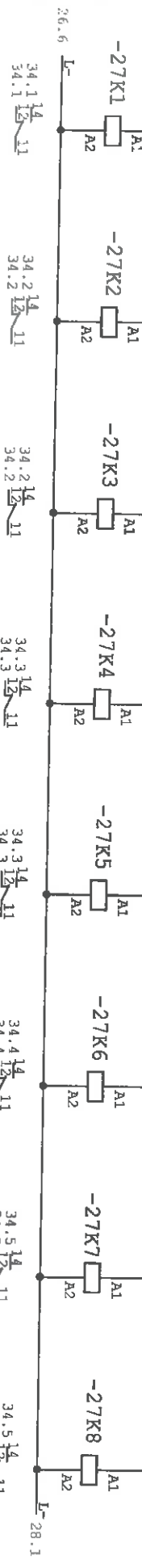
Leuchte Abstreifer	=	Lumină dispozitiv de curățare
Abwurfrolle	=	Roți de aruncare
Abstreifer rück	=	Dispozitiv de curățare înapoi
Abstreifer vor	=	Dispozitiv de curățare înainte
Aufgabeband rück	=	Bandă de alimentare înapoi
Aufgabeband vor	=	Bandă de alimentare înainte
Leuchte Siebwellen	=	Lumină arbori de cernere
Leuchte Stör./Quittierung	=	Lumină confirmare defecțiune
Digitaler Ausgang	=	Leșire digitală



Reserve Potentialfrei	=	Rezervă liber de potențial
Störung Abstreifer	=	Defecțiune dispozitiv de curățare
Störung	=	Defecțiune
Laufmeldung	=	Mesaj deplasare
Bereit	=	Gata de lucru
Zentraler Betrieb	=	Exploatare centrală
Digitaler Ausgang	=	Leșire digitală



Output No.	Terminal A1	Terminal A2	Description
41	○	○	Digitaler Ausgang DSK Zentraler Betrieb
42	○	○	Digitaler Ausgang DSK Bereit
43	○	○	Digitaler Ausgang DSK Lauffmeldung
44	○	○	Digitaler Ausgang DSK Störung
45	○	○	Digitaler Ausgang DSK Störung Abstreifen
46	○	○	Digitaler Ausgang Reserve Potentialfrei
47	○	○	Digitaler Ausgang Reserve Potentialfrei
48	○	○	Digitaler Ausgang Reserve Potentialfrei



Projekt: DSK_50				EurRec Technology				EurRec Technology Sales & Distribution GmbH Bozentalstrasse 9 D-36460 Merkers Tel. +49 (0) 36969 58-0					
Datum: 10.03.09		Bearb. Elize		Urspr.		Ers. f.		Ers. d.		Zeichnungs.-Nr. 28		Blatt 27	
Zustand		Änderung		Datum		Name		Norm		von 39 Bl.		6	



1 2 3 4 5 6

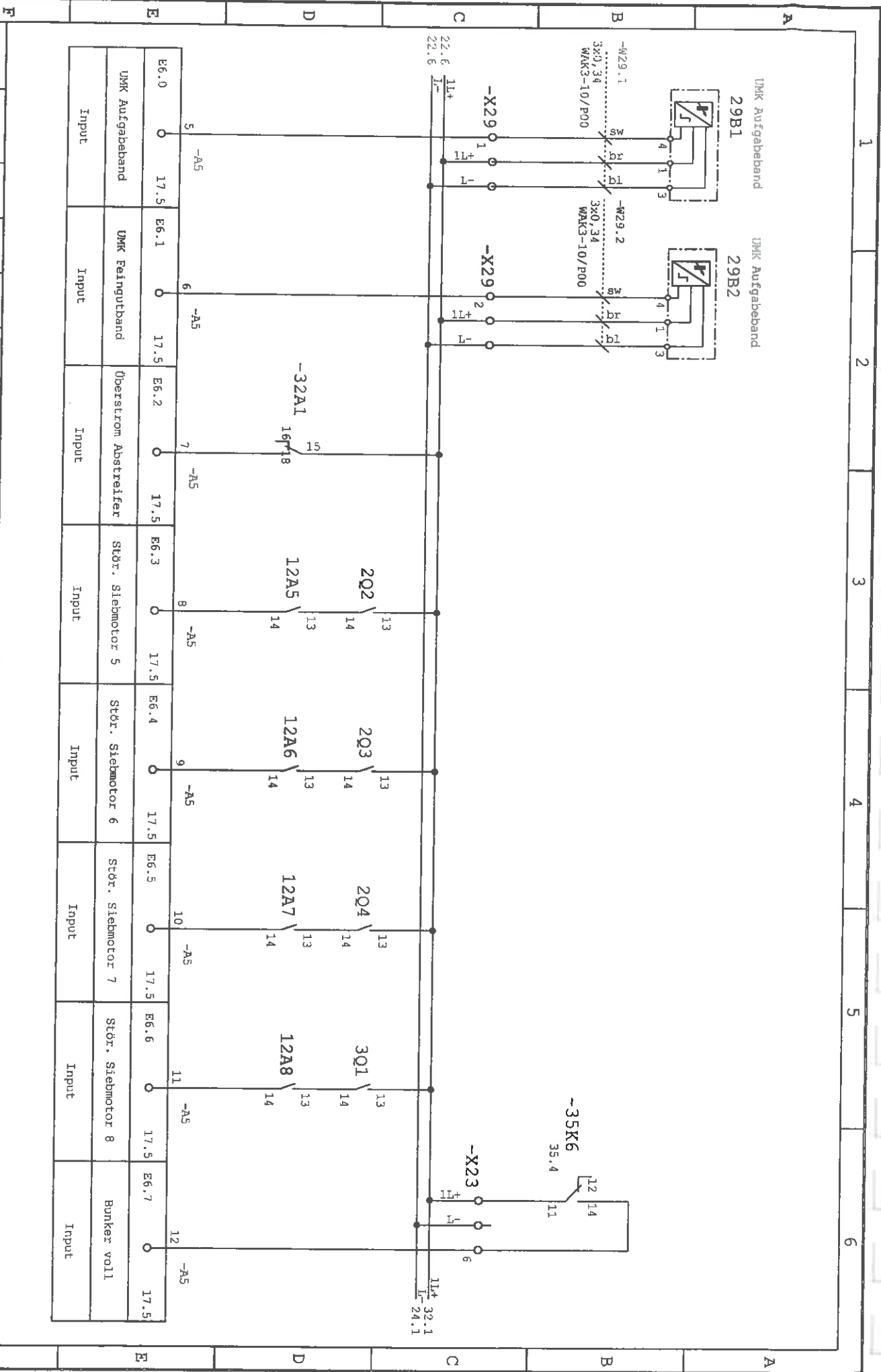
20.6 ZL+  
 27.6 L-  
 21+ 31.1  
 L- 32.1

A					
B					
C					
D					
E					
F					

Zustand		Änderung		Datum		Name		Norm		Projekt:		Ers. d.		Ers. f.		Ers. d.		Ers. f.		Blatt	
										DSK_50		EurRec Technology		EurRec Technology Sales & Distribution GmbH Bornthalstrasse 9 D-36460 Merkers Tel. +49 (0) 36969 58-0						-45 + 28	
1		1		1		2		3		4		5		6		7		8		9	

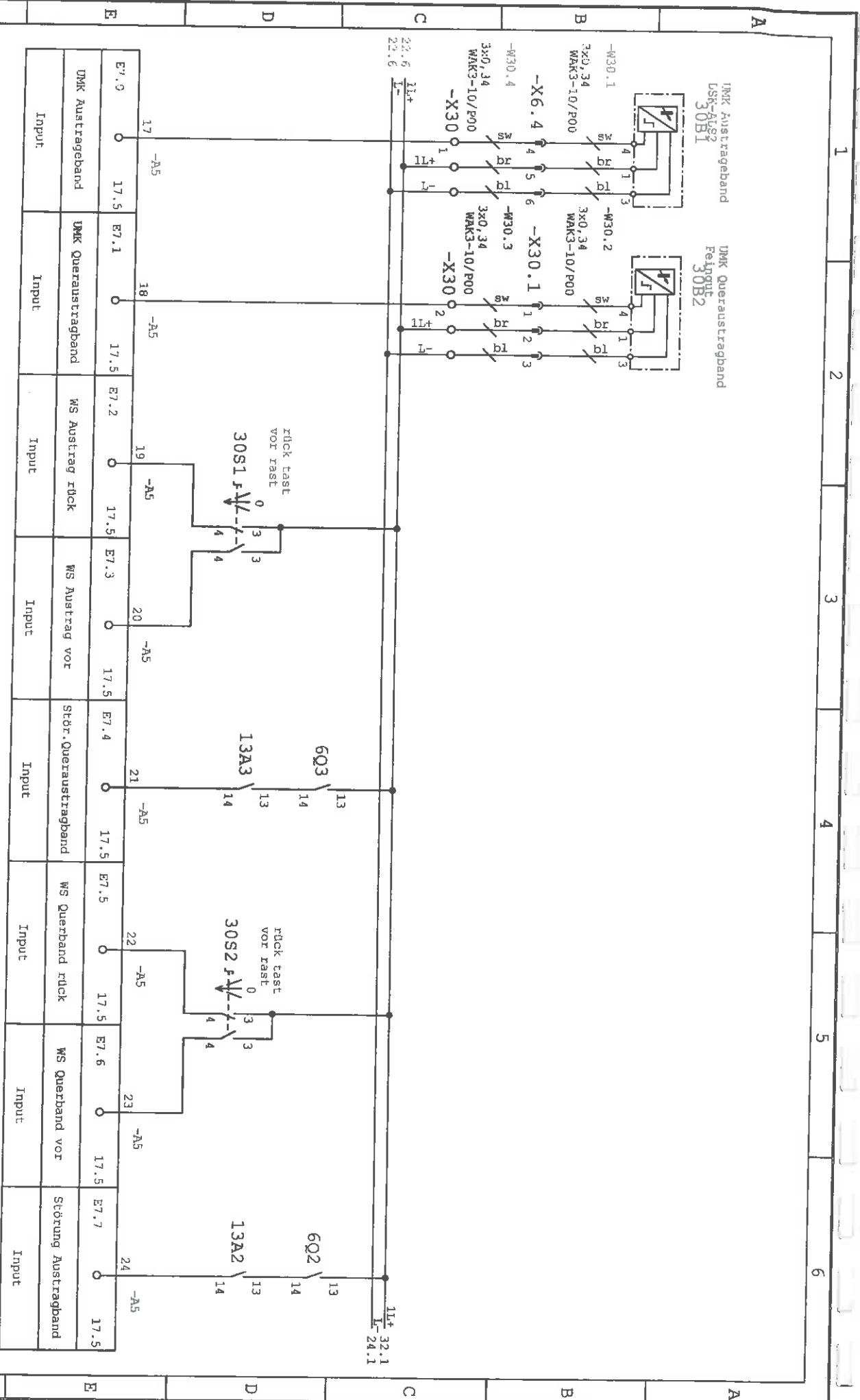
Aufgabeband	=	Bandă de alimentare
Feingutband	=	Bandă materiale fine
Überstrom Abstreifer	=	Supracurent dispozitiv de curățare
Stör. Siebmotor ...	=	Defecțiune motor de cernere ...
Bunker voll	=	Buncăr plin





Zustand										
Änderung	Datum	Name	Norm	Urspr.	Ers. f.	Ers. d.	Blatt	von	39 Bl.	29
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Projekt: DSK_50					Eurec Technology					
Datum: 10.03.09					Eurec Technology Sales & Distribution GmbH					
Bearb. Elze					Bornleistrasse 9					
Gepr.					D-36460 Merkers					
Norm					Tel. +49 (0) 36969 58-0					
							-46			
							+			
							30			
							Zeichungs-Nr			
							Blatt			
							von			

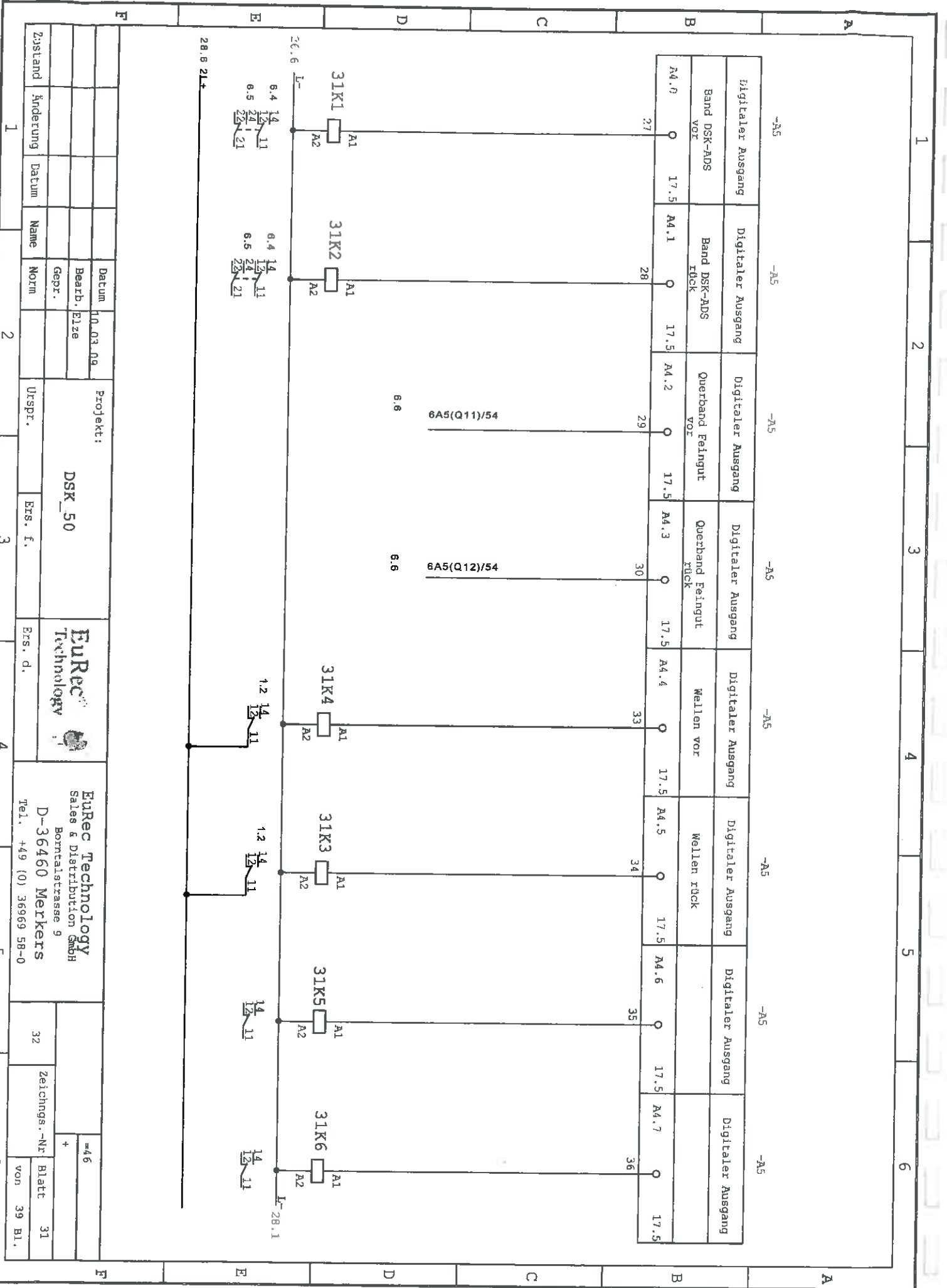
Austrageband	=	Banda de evacuare
Queraustrageband Feingut	=	Banda evacuare transv. materiale fine
Austrag rück	=	Evacuare înapoi
Austrag vor	=	Evacuare înainte
Stör. Queraustrageband	=	Defecțiune bandă de evacuare transversală
Querband rück	=	Banda transversală înapoi
Querband vor	=	Banda transversală înainte
Störung Austrageband	=	Defecțiune bandă de evacuare
rück tast	=	Înapoi tastare
vor rast	=	Înainte oprire



DMK Austrageband	DMK Queraustrageband	WS Austrag rück	WS Austrag vor	Stör. Queraustrageband	WS Querband rück	WS Querband vor	Störung Austrageband
Input	Input	Input	Input	Input	Input	Input	Input

Zustand	Kürzung	Datum	Name	Norm	Urspr.	Ers. f.	Ers. d.	Blatt
		10.03.09	DSK_50					30
		Bearb. Elze			Eurec Technology		Eurec Technology Sales & Distribution GmbH	
		Gepr.			Eurec Technology		Bonnlastrasse 9	
					Eurec Technology		D-36646 Meirkers	
					Eurec Technology		Tel. +49 (0) 36969 58-0	
					Eurec Technology		31 Zeichngs.-Nr	
					Eurec Technology		von 39 Bl.	

Wellen rüch	=	Arbori înapoi
Wellen vor	=	Arbori înainte
Querband Feingut rüch	=	Bandă transversală materiale fine înapoi
Querband Feingut vor	=	Bandă transversală materiale fine înainte
Band DSK-ADS rüch	=	Bandă DSK-ADS înapoi
Band DSK-ADS vor	=	Bandă DSK-ADS înainte
Digitaler Ausgang	=	Leşire digitală



Zustand		Kündigung		Datum		Name		Norm		Datum		10.03.09		Bearb. Elze		Gepr.		Projekt:		DSK_50		Ers. f.		Ers. d.		EurRec Technology		EurRec Technology Sales & Distribution GmbH Bortalsstrasse 9 D-36460 Merkers Tel. +49 (0) 36969 58-0		32		Zeichungs-Nr. Blatt		+ 31			
1		2		3		4		5		6		7		8		9		10		11		12		13		14		15		16		17		18		19	

Stromwächter Abstreifer	=	Releu supraveghere curent dispozitiv curățare
Einstellwerte Abstreifer:	=	Valori reglate dispozitiv de curățare
Zeitber. Vorwahl	=	Selectare interval de timp
Hysl. %	=	Histereză %
Verz.zeit	=	Valoare timp
Stromanspr.-wert	=	Valoare curent de conectare
Funktion	=	Funcțiune
Achtung!	=	Atenție!
Bei Überstrom durch ein Hindernis reuert der Abstreifer in die jeweils entgegensezte Richtung!	=	La apariția unui supracurrent datorită unui obstacol dispozitivul de curățare se reversează în direcția opusă!
Tritt die 3mal kurzzeitig hintereinander in die jeweilige Richtung auf, so geht die Anlage in Störung!	=	Dacă acest lucru apare de trei ori succesiv în aceeași direcție, instalația intră în stare de defecțiune!



Zusätzliche optische Laufmeldungen wenn = Mesaje de deplasare optice suplimentare dacă  
erforderlich! este necesar!



Zusätzliche Laufmeldungen  
wenn erforderlich!

32.6 11+

11+ 33.1

31.6 1-2

1-2 33.1

A												1												2												3												4												5												6											
B												1												2												3												4												5												6											
C												1												2												3												4												5												6											
D												1												2												3												4												5												6											
E												1												2												3												4												5												6											
F												1												2												3												4												5												6											

Datum	10.03.09
Bearb.	Elze
Gepr.	
Norm	

Projekt:  
**DSK\_50**

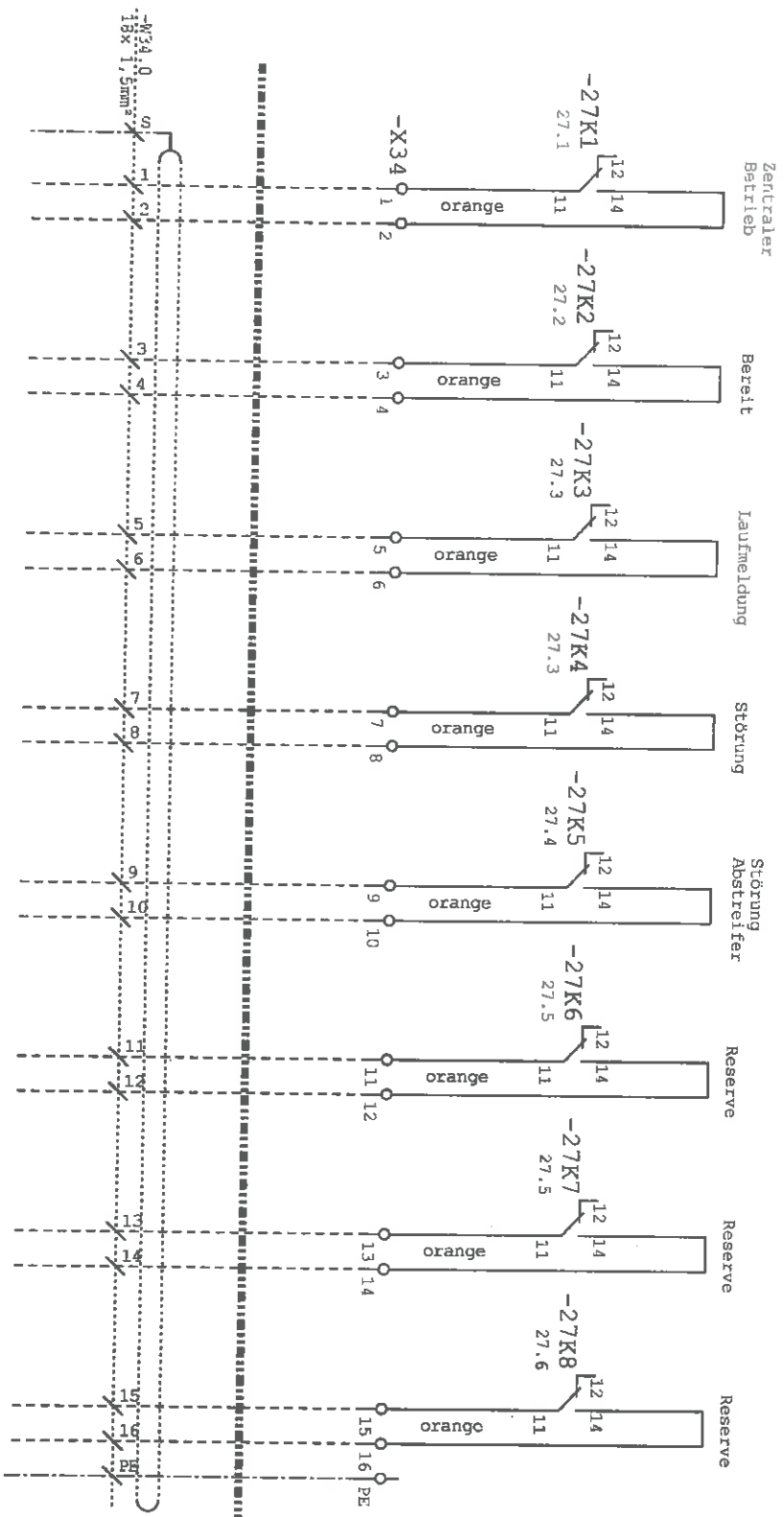
**EurRec<sup>®</sup>**  
Technology

**EurRec Technology**  
Sales & Distribution GmbH  
Bonnthalstrasse 9  
D-36460 Merkers  
Tel. +49 (0) 36969 58-0

34	Zeichungs-Nr	=46
	Blatt	33
	von	39 Bl.

Meldungen	=	Mesaje
Zentraler Betrieb	=	Exploatare centrală
Bereit	=	Gata de lucru
Laufmeldung	=	Mesaj de deplasare
Störung	=	Defecțiune
Störung Abstreifer	=	Defecțiune dispozitiv de curățare
Reserve	=	Rezervă

# DSK-Meldungen

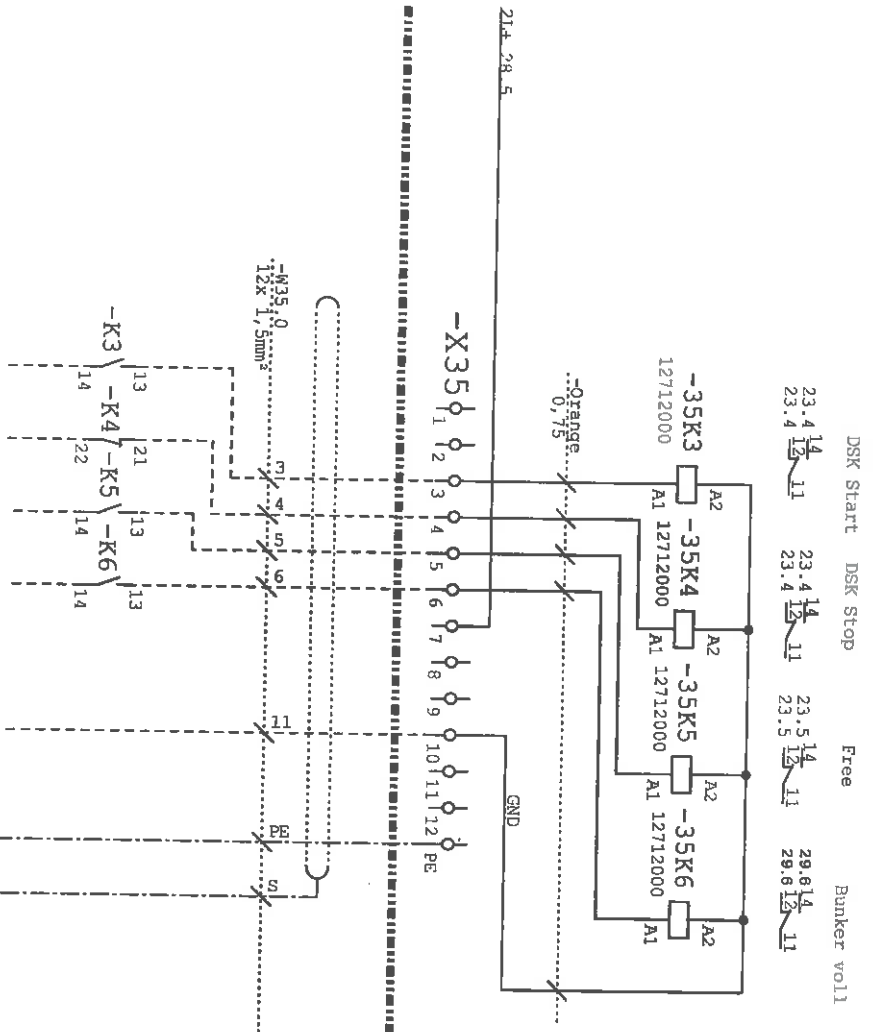


Zentrale DSK

Zustand		Änderung		Datum		Name		Datum		Bearb.		Gepr.		Norm	
1		2		3		4		5		6		7		8	
Projekt:										DSK_50					
Urspr.:										Ers. f.					
Ers. d.										Ers. d.					
Eurec Technology										Eurec Technology					
Eurec Technology Sales & Distribution GmbH										Eurec Technology Sales & Distribution GmbH					
Bertalstrasse 9										Bertalstrasse 9					
D-36460 Merkers										D-36460 Merkers					
Tel. +49 (0) 36969 58-0										Tel. +49 (0) 36969 58-0					
35										35					
Zeichungs-Nr										Blatt					
von										39 Bl.					
=46										+ 34					

DSK-Signaleingang von Zentrale = Intrare de semnal de la centrala – DSK  
Free = liber  
Bunker voll = Buncăr plin

# DSK-Signaleingang von Zentrale

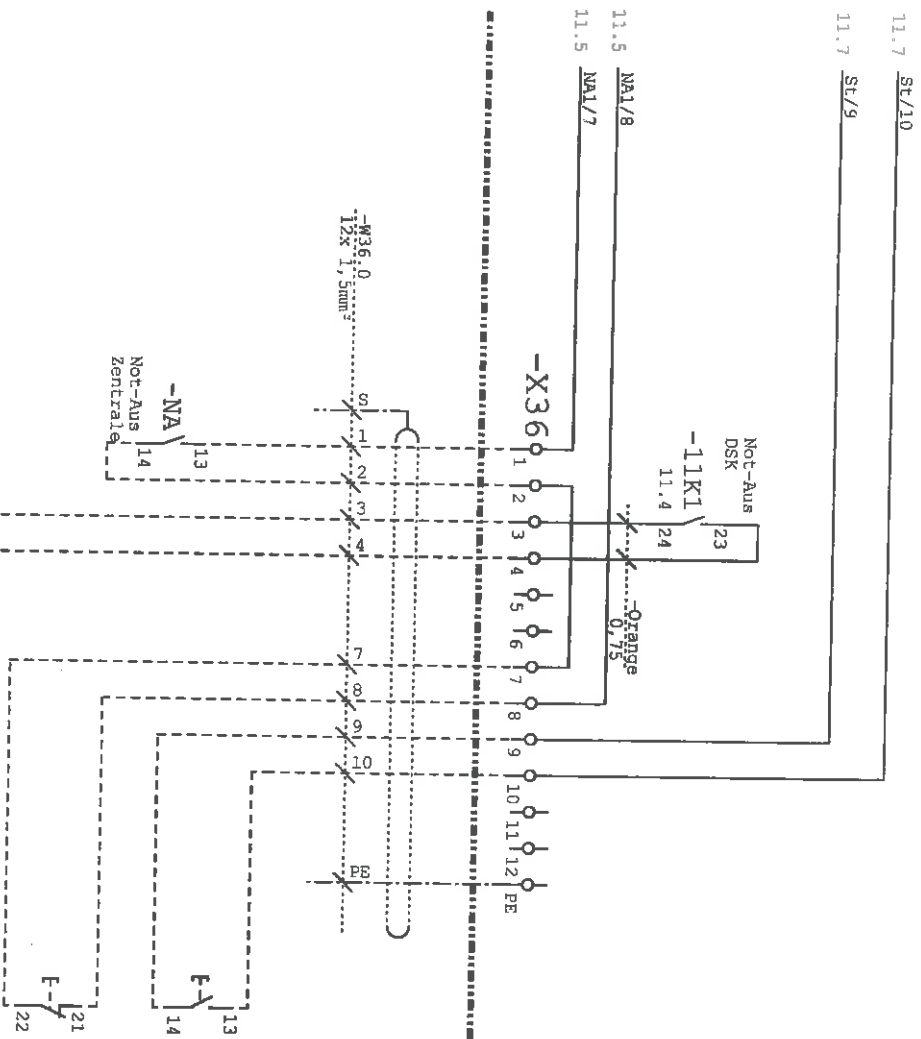


## Zentrale

Zustand		Änderung		Datum		Name		Datum		Bearb.		Plze		Produkt:		DSK_50		Ers. f.		Ers. d.		EurRec Technology		EurRec Technology Sales & Distribution GmbH Bornleistrasse 9 D-36460 Merkers Tel. +49 (0) 36969 58-0		-46 + 36		Zeichngs.-Nr Blatt		35	
														DSK_50								EurRec Technology									
1		2		3		4		5		6		7		8		9		10		11		12		13		14		15		16	

DSK Not-Aus	=	PERICOL – STOP DSK
Not-Aus Centrale	=	PERICOL – STOP centrală
Steuerung ein extern	=	Conectare comandă externă
Steuerung aus extern	=	Deconectare comandă externă

# DSK Not-Aus



## DSK

## Zentrale

Zustand		Änderung		Datum		Name		Datum		10.03.09		Projekt:		DSK_50		Eurec Technology		Eurec Technology Sales & Distribution GmbH Bornatalstrasse 9 D-36460 Merkers Tel. +49 (0) 36969 58-0		37		Zeichungs-Nr. Blatt 36	
												Urspr.		Ers. f.		Ers. d.						von 39 Bl.	

1

1

2

2

3

3

4

4

5

5

6


6

# Pagina goală



1 2 3 4 5 6

# Leersseite

<div style="text-align: center;">Leersseite</div>						Datum		10.03.09			
						Bearb. Fize					
Projekt: <b>DSK_50</b>						Urspr.		Ers. f.		Ers. d.	
<b>EuroRec Technology</b> 						<b>EuroRec Technology</b> Sales & Distribution GmbH Bornthalstrasse 9 D-36460 Merkers Tel. +49 (0) 36969 58-0					
Zustand					38		Zeichungs.-Nr		=46 + Blatt 37 von 39 Bl.		
Änderung		Datum	Name	Norm							

1 2 3 4 5 6

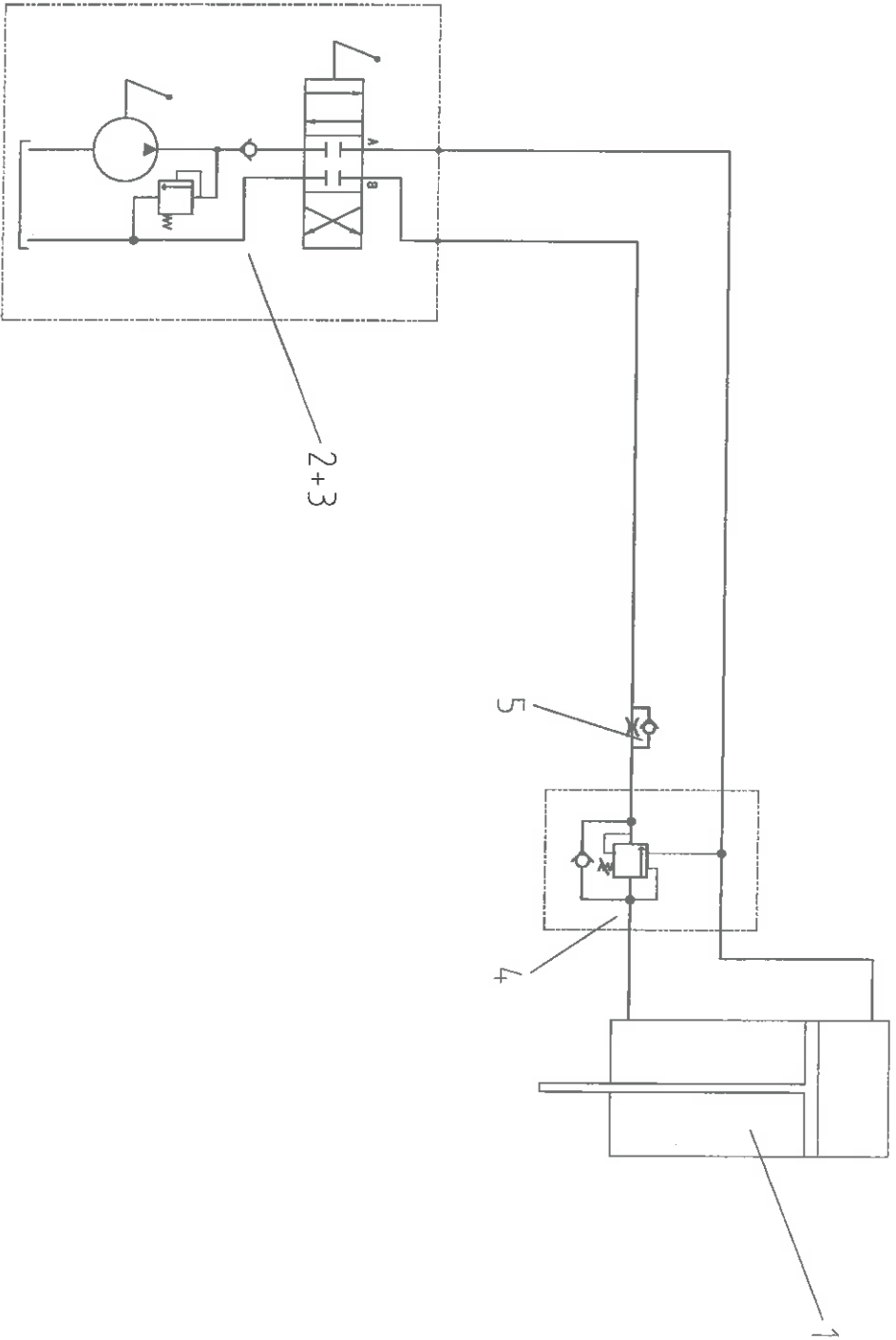
A B C D E F

A B C D E F

Reserve für Steuerung Gesamtanlage = Digitaler Ausgang  
Reservă pentru comanda întregii instalații = ieșire digitală







Für diese Zeichnung wird jeglicher  
Rechtschutz in Anspruch genommen.  
Sie darf unerlaubt weder kopiert,  
vervielfältigt oder Dritten mitgeteilt  
noch anderweitig publiziert werden  
und bleibt unser Eigentum.

Autorenkennung nach DIN 798	Quartals- angaben nach DIN ISO 192	Herzschlag DSK 50
2009	1. Quartal	11
25.05.	1. März	
10.05.	1. März	

**Schema  
hidraulică**

135 062

ERREC  
TECHNICAL SERVICE

11



# Certificat de conformitate – CE

<b>EurEc Technology GmbH Development &amp; Design</b> <b>Bornatalstraße 9, D-36460 Merkers/Deutschland</b>		Prin aceasta declarăm că utilajul / instalația	
		<u>Typ:</u>	DSK 110/50/30/E
		<u>Nr. serie:</u>	050
		<u>An fabricație:</u>	06/2009
descriș(ă) în documentația alăturată, este în conformitate cu următoarele hotărâri:			
		→ Linia directoare – EG 98/37 EG	
		→ Linia directoare – EMV 89/336 EWG	
Normele armonizate aplicate		.....DIN EN ISO 12100-1.....	
Norme naționale aplicate		.....DIN EN ISO 12100-2.....	
<u>Num:</u>	<b>Knapp</b>	<u>Num:</u>	<b>Kottmann</b>
<u>Prenume:</u>	<b>Harald</b>	<u>Prenume:</u>	<b>Norbert</b>
<u>Compartiment:</u>	<b>Conducerea tehnică</b>	<u>Funcție:</u>	<b>Director General</b>
Merkers, la 16.03.2009		EurEc Technology GmbH Development & Design	
(localitate și dată)		(Director General)	
Norbert Kottmann		Norbert Kottmann	

Alăturat s-a atașat și Certificatul de conformitate în original.





# CE-Konformitätserklärung



EurRec Technology GmbH Development & Design  
Bormtalsstraße 9, D-36460 Merkers/Deutschland

Hiermit erklären wir, dass die Maschine / Anlage

Typ:

DSK 110/50/30/E

Serien-Nr.:

050

Baujahr:

06/2009

beschrieben in der beigelegten Dokumentation, mit folgenden einschlägigen Bestimmungen übereinstimmt:

→ EG-Maschinenrichtlinie 98/37 EG  
→ EMV-Richtlinie 89/336 EWG

Angewendete harmonisierte Normen

DIN EN ISO 12100-1

DIN EN ISO 12100-2

Name:

Knapp

Vorname:

Harald

Abteilung: Technische Leitung

Position: Geschäftsführer

Name:

Kottmann

Vorname:

Norbert

Position: Geschäftsführer

EurRec Technology GmbH

Development & Design

Merkers, den 10.06.2009

(Ort und Datum)

Norbert Kottmann

(Geschäftsführer)

